

# AKKU Schermaschine PROFI

# 18266

ⓁⒹ ⒹⒺ Bedienungsanleitung

ⓁⒹ ⒻⓇ Mode d'emploi

ⓁⒹ ⒺⓃ Instructions for use

ⓁⒹ ⒾⓉ Istruzioni per l'uso

ⓁⒹ ⓃⓁ Gebruiksaanwijzing



**1. Sicherheitsvorschriften** ..... Seite 3 – 4

1.1 Allgemeines

1.2 Grundlagen zur Sicherheit

    1.2.1 Stromversorgung/Aufbewahrung

    1.2.2 Wartungs- und Inspektionspflicht

    1.2.3 Strahlung

    1.2.4 Restgefahren

1.3 Anforderungen an den Bediener

1.4 Sicherheitsanweisungen für das Batterieladegerät und -modul

1.5 Zusätzliche Sicherheitsregeln für das Batterieladegerät und -modul

**2. Bestimmungsgemäße Verwendung** ..... Seite 5

2.1 Verwendungszweck

2.2 Technische Daten

2.3 Lieferumfang

**3. Inbetriebnahme** ..... Seite 6 – 7

3.1 Kontrollen und Bedienhinweise

3.2 Auswahl der richtigen Schermesser

3.3 Reinigen der Schermesser

3.4 Entfernen und Ersetzen der Schermesser

3.5 Spannung der Messer

3.6 Das richtige Ölen des Scherkopfes

3.7 Ein- /Ausschalten

**4. Wartung** ..... Seite 7 – 8

4.1 Reinigung

4.2 Nachschleifen der Schermesser

4.3 Aufbewahrung der Schermaschine

**5. Reparaturen** ..... Seite 8 – 9

5.1 Einleitung

5.2 Störungsliste ..... Seite 8

5.3 Austausch Batteriemodul

5.4 Laden

**6. Umweltschutz und Entsorgung** ..... Seite 9

# 1. Sicherheitsvorschriften

## 1.1 Allgemeines

Diese Sicherheitsvorschriften enthalten grundlegende Hinweise, die bei Installation, Bedienung und Wartung zu beachten sind. Für alle Personen, die an und mit der Schermaschine arbeiten, ist das Lesen der Bedienungsanleitung eine Pflicht. Die Bedienungsanleitung muss ständig am Einsatzort der Maschine verfügbar sein.

## 1.2 Grundlagen zur Sicherheit

**Die gesetzlichen Vorschriften zur regelmäßigen Prüfung sind einzuhalten.**

**Die Betriebssicherheitsverordnung ist hierbei zu beachten.**

### 1.2.1 Stromversorgung/Aufbewahrung

Stecken Sie den Stecker nur in vorschriftsmäßig installierte Steckdosen. Defekte Elektroinstallationen können zu einem elektrischen Schlag oder zu einem Kurzschluss führen. Steckdosen sollten mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI) ausgerüstet sein. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften ihres Landes. Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei gezogenem Stecker durchführen. Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt liegen. Das Scheren von Tieren ist nur erlaubt, wenn Kinder vom Scherort ferngehalten werden. Lagern Sie ihre Maschine stets für Kinder unerreichbar!

### 1.2.2 Wartungs- und Inspektionspflicht

Scheren Sie niemals mit einer beschädigten Maschine. Wird am Gehäuse ein Defekt festgestellt, ist dieser ausschließlich von autorisierten Fachpersonal zu beheben. Die Maschine darf nicht weiter verwendet werden.

### 1.2.3 Strahlung

Auf Grund der Prüfung nach den harmonisierten europäischen Normen der EG-Richtlinien, entspricht die Schermaschine den grundlegenden Schutzanforderungen.

### 1.2.4 Restgefahren

Sollten sich bei Betrieb Gefahren und Risiken zeigen, die nicht unmittelbar mit dem Scheren der Tiere auftreten, bitten wir Sie, uns diese mitzuteilen. Dies gilt auch bei technischen Mängeln, die Gefahren verursachen.

## 1.3 Anforderungen an den Bediener

Für den sicheren Einsatz der Schermaschine sind die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung zwingend zu beachten und einzuhalten.

- Der Bediener hat die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden oder ist durch eine Fachperson in die Bedienung eingewiesen und auf Risiken hingewiesen worden.
- Der Bediener besitzt Erfahrung im Umgang mit den zu scherenen Tieren. Kindern und gebrechlichen Personen (ohne Aufsicht) ist das Bedienen der Schermaschine verboten.

## 1.4 Sicherheitsanweisungen für das Batterieladegerät und -modul

- **Bewahren Sie diese Anweisungen auf** – Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen für das Batterieladegerät.
- Lesen Sie sich alle Anweisungen durch, bevor Sie das Batterieladegerät benutzen.
- Vorsicht – Laden Sie ausschließlich originale Akku-Batterien wie auf dem Etikett des Ladegeräts angegeben auf, um das Verletzungsrisiko zu minimieren. Andere Batterietypen können explodieren und Verletzungen und Schäden verursachen.

- Setzen Sie das Ladegerät keinem Regen oder Schnee aus.
- Der Einsatz einer Befestigung, die nicht vom Hersteller des Batterieladegeräts empfohlen oder verkauft wurde, kann zu einem Brand, elektrischen Schlag oder Personenschäden führen.
- Ziehen Sie das Kabel des Ladegeräts immer am Stecker aus der Steckdose und nicht direkt am Kabel, um eine Beschädigung von Stecker und Kabel zu vermeiden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kabel so liegt, dass niemand darauf tritt oder darüber stolpert oder es sonst wie beschädigt oder belastet werden könnte.
- Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind – ersetzen Sie diese umgehend.
- Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einem harten Schlag ausgesetzt, fallen gelassen oder sonst wie beschädigt wurde; bringen Sie es zu einem fachkundigen Servicetechniker.
- Bauen Sie das Batterieladegerät oder -modul nicht selbst auseinander; bringen Sie es zu einem fachkundigen Servicetechniker, wenn eine Wartung oder Reparatur erforderlich ist. Ein falscher Zusammenbau kann zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
- Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu minimieren, nehmen Sie das Ladegerät vom Strom, bevor Sie es pflegen oder säubern. Das Ausschalten allein reduziert diese Gefahr nicht.
- Das Batterieladegerät ist nicht für den unbeaufsichtigten Gebrauch durch kleine Kinder oder ältere Menschen gedacht.
- Das Ladegerät und die Schermaschine sind für Kinder unzugänglich zu verwahren und zu betreiben.
- Stellen Sie die Nutzung des Geräts sofort ein, wenn die Betriebszeit deutlich kürzer geworden ist. Das kann zu einer Überhitzung, Verbrennungen und sogar zu einer Explosion führen.
- Falls Sie Batteriesäure in die Augen bekommen, spülen Sie sie mit klarem Wasser aus und suchen Sie umgehend einen Arzt auf. Sie können Ihr Augenlicht verlieren.

### **1.5 Zusätzliche Sicherheitsregeln für das Batterieladegerät und -modul**

- Laden Sie das Batteriemodul nicht auf, wenn die Temperatur UNTER 0 °C (40 °F) oder ÜBER 40 °C (104 °F) liegt.
- Versuchen Sie nicht, einen Aufwärtstransformator, einen Motorgenerator oder eine Gleichstrom-Steckdose zu nutzen.
- Stellen Sie sicher, dass nichts die Belüftungsöffnung des Ladegeräts bedeckt oder verstopft.
- Decken Sie die Batterieanschlüsse immer mit der Batterieabdeckung ab, wenn das Batteriemodul nicht benutzt wird.
- Schließen Sie das Batteriemodul nicht kurz:
  - (1) Bringen Sie die Batterieanschlüsse nicht in Kontakt mit leitendem Material.
  - (2) Lagern Sie das Batteriemodul nicht in einem Behälter mit anderen Metallgegenständen wie Nägel, Münzen usw.
  - (3) Setzen Sie das Batteriemodul nicht Wasser oder Regen aus. Ein Kurzschluss der Batterie kann zu einer starken Stromabgabe, einer Überhitzung, Verbrennungen und sogar zu einem Zusammenbruch führen.
- Bewahren Sie das Gerät und das Batteriemodul nicht an Orten auf, wo die Temperatur 50 °C (122 °F) oder mehr erreichen kann.
- Verbrennen Sie das Batteriemodul nicht, selbst wenn es schwer beschädigt oder völlig verschlissen ist. Das Batteriemodul kann in einem Feuer explodieren.
- Achten Sie darauf, dass Sie die Batterie nicht fallen lassen oder sie Erschütterungen oder Schlägen aussetzen.
- Laden Sie die Batterie nicht in einer Kiste, Box oder ähnlichem Behältnis auf. Die Batterie muss sich während des Ladens in einem gut belüfteten Bereich befinden.

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

### 2.1 Verwendungszweck

Die Schermaschine ist ausschließlich zum Scheren von Rindern, Pferden und Hunden bestimmt. Andere Verwendungszwecke, insbesondere der Einsatz an Menschen ist ausdrücklich untersagt.

### 2.2 Technische Daten

#### Schermaschine

Modellbezeichnung	18266 / Profi
Spannung	12,0 V
Motorleistung	30 W
Drehzahl	2500 U/min.
Amplitudenhub	6,5 mm
Abmessungen (B/H/L)	ca. 50 x 50 x 225 mm (einschl. Batteriemodul)
Gewicht	560 g (einschl. Batteriemodul)
Max. Umgebungstemperatur	0 °C - 30 °C
Max. Luftfeuchtigkeit	10 % - 90 % (relative)
Lärmemission (LpAm)	< 60 dB(A)
Beschleunigung (avhw)	< 2,6 m/sec <sup>2</sup>

#### Batteriemodul

Spannung	10,8 V Lithium-Ionen
Kapazität	2000 m Ah
Aufbewahrungstemperatur	0 °C – 30 °C
Luftfeuchtigkeit	10 % – 75 % (relative)
Betriebstemperatur	10 °C – 30 °C
Luftfeuchtigkeit	10 % – 75 % (relative)

#### Ladegerät

AC-Eingang	110 – 240 V, 50 / 60 Hz
DC-Ausgang	13,5 V 1500 m Ah
Gewicht	300 g
Ladezeit	~ 1 Stunde bei 20 °C Umgebungstemperatur
Max. Umgebungstemperatur	ca. 0 °C - 30 °C
Max. Luftfeuchtigkeit	10 % - 90 % (relative)

### 2.3 Lieferumfang

1 Schermaschine ohne Scherkopf, 1 Satz Schermesser (montiert), 2 Akkus, 1 Ölfäschchen, 4 Aufsteckkämme (3, 6, 9, 12 mm), 1 Reinigungspinsel, 1 Bedienungsanleitung und 1 Aufbewahrungskoffer

## 3. Inbetriebnahme

### 3.1 Kontrollen und Bedienhinweise

Der unsachgemäße Gebrauch von elektrischen Geräten, insbesondere Tierzuchtgeräten, ist mit Gefahren verbunden! Beachten Sie daher vor Inbetriebnahme der Maschine folgende, unfallvermeidende Maßnahmen:

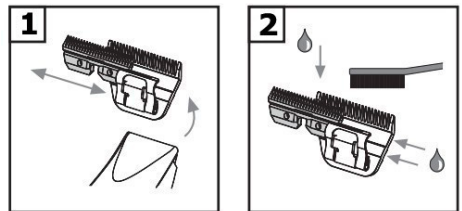
- Maschine nie ohne ordnungsgemäß montierte Schermesser einschalten
- die Voltangabe des Typenschildes und der Netzspannung müssen übereinstimmen
- vermeiden Sie jeden Kontakt mit den sich bewegenden Schermessern
- Maschine immer nur auf trockenen Unterlagen ablegen und in trockenen Räumen aufbewahren
- vermeiden Sie jeden Kontakt mit einer Maschine, die mit Flüssigkeiten in Berührung steht. Scheren Sie nie nasse Tiere. In die Maschine eingedrungene Flüssigkeiten reduzieren die elektrische Isolation. Reinigen Sie die Maschine nur mit einem trockenen Tuch und einem Pinsel oder Bürste
- stellen Sie den Schalter der Maschine auf Aus bevor Sie den Akkublock wechseln
- Verwenden Sie keine beschädigten Schermesser mit abgebrochenen Zähnen. Arbeiten Sie nur mit scharfen Schermessern. Verwenden Sie nur Original-Schermesser
- Stecken Sie nie einen Gegenstand in eine Öffnung der Maschine. Das Maschinengeräusch kann Tiere beunruhigen. Ein Tritt oder das Körpergewicht des Tieres kann zu erheblichen Verletzungen führen. Deshalb das Tier ausreichend fixieren
- Das Scheren von Tieren sollte nur erfolgen, wenn Unbefugte keinen Zutritt zum Scherort haben
- Scheren Sie nur in gut belüfteten Räumen und nie in der Nähe von explosiven Stoffen. **Diese Sicherheitshinweise sind in jedem Falle zu befolgen!**

### 3.2. Auswahl der richtigen Schermesser

- Verwenden Sie ausschließlich sog. „Snap-on“ Messersysteme. Diese gibt es von verschiedenen Herstellern und können über das Kerbl Händlernetzwerk einfach bestellt werden.
- Beachten Sie die Angaben auf den Schermesser für welche Tierart, Rasse, Fellart und -länge diese geeignet sind.

### 3.3. Reinigen der Schermesser

- Entfernen Sie den Akku, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Drücken Sie den Entriegelungsknopf unterhalb der Scherplatten auf der Rückseite des Gerätes und drücken Sie die Messer vorsichtig nach hinten.
- Reinigen Sie den gesamten Scherkopf inkl. Messer nach jedem Gebrauch, auch wenn sie erst kurz im Einsatz waren. Bürsten Sie zwischen den Zähnen mit der mitgelieferten Bürste und polieren Sie die Messer mit einem sauberen, weichen Tuch.
- Verwenden Sie kein Wasser oder Lösungsmittel, wir empfehlen z. B. CleanSpray von Kerbl (#18951)
- Entfernen Sie sorgfältig Haare und andere feine Teile zwischen den Messern, ansonsten wird das Scherergebnis nicht optimal ausfallen.

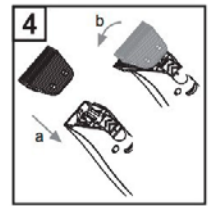
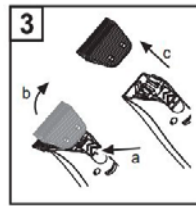


### 3.4. Entfernen und Ersetzen der Schermesser

- Entfernen Sie den Akku, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

Drücken Sie den Entriegelungsknopf unterhalb der Scherplatten auf der Rückseite des Gerätes und drücken Sie die Messer vorsichtig nach hinten.

- Um neue Schermesser einzusetzen, schieben Sie diese auf die Metall-Halteplatte und drücken Sie sie gegen die Maschine. Achten Sie darauf, dass der Kunststoffstift exakt in die dafür vorgesehene Messer-Ausnehmung passt. Ein deutliches „Einrast-Geräusch“ sollte zum Hören sein.



### 3.5. Spannung der Messer

- Die Schermesser sind werkseitig korrekt eingestellt und dürfen nicht verändert werden.
- Nehmen Sie keine Änderungen am der Haltefeder, die das Ober- auf das Untermesser drückt, vor!
- Entfernen Sie auf keinen Fall die beiden Schrauben auf der Unterseite.

### 3.6 Das richtige Ölen des Scherkopfes

Die häufigste Fehlerursache für ein nicht zufriedenstellendes Scherergebnis sowie Erwärmung der Schermaschine ist mangelnde Schmierung. Für ein optimales Scherergebnis sowie zur Erhöhung der Lebensdauer der Schermesser und Maschine ist ein dünner Ölfilm auf den Schermessern unumgänglich. Auch alle anderen beweglichen Teile des Scherkopfes müssen gut geölt werden. **Tropfen Sie alle 10 Minuten ÖL auf die Schermesser damit diese nicht trocken laufen.** Verwenden Sie nur unser Spezial-Schermaschinenöl.

### 3.7 Ein-/Ausschalten

Der Schiebeschalter besitzt zwei Positionen

**Stellung 1:** Maschine ist eingeschaltet

**Stellung 0:** Maschine ist ausgeschaltet

Kontrollieren Sie vor dem Einstecken des Batterieblocks die Schalterposition. Der Schalter muss in Stellung 0 sein. Benutzen Sie nur den Schiebeschalter zum Ein- und Ausschalten der Maschine.

## 4. Wartung

Vor Beginn von Wartungsarbeiten Maschine ausschalten. Bei Arbeiten an den Schermessern/Scherkopf, immer zuerst den Akku entfernen. Solange die Schermaschine noch an der Stromversorgung angeschlossen ist, den Bereich der Schermesser auch bei ausgeschalteter Maschine nicht berühren.

### 4.1 Reinigung

Nach Abschluss der Schur die Maschine, Scherkopf und Schermesser mit einem trockenen Tuch von Öl befreien sowie die Haare mit einem trockenen Pinsel oder Bürste entfernen. Danach alle Teile leicht ölen um Rostansatz zu verhindern. Beachten Sie, dass bereits kleinste Roststellen eine Schur sehr beeinträchtigen oder gänzlich unmöglich machen.

### 4.2 Nachschleifen der Messer

Das korrekte Nachschleifen der Schermesser ist nur mittels Spezialmaschinen und durch den Fachhandel möglich. Arbeiten Sie nur mit scharfen Schermessern. Defekte Messer mit abgebrochenen Zähnen oder stumpfe Messer sind zu ersetzen.

### 4.3 Aufbewahrung der Schermaschine

Zwischen den verschiedenen Schureinsätzen muss die Schermaschine immer gut gereinigt und geölt im mitgelieferten Koffer an einem trockenen Ort, der für Kinder nicht erreichbar ist, aufbewahrt werden. Bei Verdacht von eingedrungener Flüssigkeit die Maschine nicht mehr einschalten. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages oder Kurzschlusses. Geben Sie die Maschine zur Inspektion!

## 5. Reparaturen

### 5.1 Einleitung

Maßnahmen zur Behebung von Störungen finden Sie auf der nächsten Seite. Behebungshinweise mit \* gekennzeichnet dürfen nur von einem autorisierten Fachpersonal durchgeführt werden.

### 5.2 Störungslisten

Bei Störungen, die nicht in dieser Liste enthalten sind, setzen Sie sich mit einer autorisierten Service-Stelle in Verbindung.

<b>Motorenteil</b>	<b>Ursache</b>	<b>Behebung</b>
Motor läuft nicht	- Batterie leer - Schalter oder Motor defekt	- Batterie aufladen/wechseln *durch Fachwerkstatt auswechseln
Motor wird heiß	- Zuluftöffnung verstopft	- Zuluftöffnung reinigen
Motor läuft sehr langsam	- Motor defekt - Batterie fast leer	* durch Fachwerkstatt auswechseln - Batterie aufladen/wechseln
Motor vibriert	- Motor läuft unrund - Lager sind ausgeschlagen - Lüfterrad gebrochen	* durch Fachwerkstatt auswechseln * durch Fachwerkstatt auswechseln * durch Fachwerkstatt auswechseln
Motor macht sehr laute Laufgeräusche	- Lager defekt	* durch Fachwerkstatt auswechseln

<b>Scherkopf</b>	<b>Ursache</b>	<b>Behebung</b>
Messer bewegt sich nicht	- Messer nicht korrekt eingesetzt	* Messer kontrollieren und korrekt einsetzen
Messer schneiden schlecht	- Obermesser oder Untermesser sind stumpf - Verschmutzung zwischen Ober- und Untermesser	* Messer ersetzen * durch Fachwerkstatt Messer nachschleifen lassen - Druck mittels Regulierschraube erhöhen - Schermesser ausbauen, reinigen, ölen und wieder einbauen

### 5.3 Akkutausch

- Schalten Sie das Gerät immer ab bevor Sie den Akku einsetzen oder herausnehmen.
- Um den Akku herauszunehmen, ziehen Sie ihn aus der Klemme während Sie die Knöpfe an beiden Seiten des Akkus drücken.
- Um den Akku einzusetzen, richten Sie die Lasche des Akkus auf die Nut im Gehäuse aus und schieben Sie ihn an die richtige Stelle. Schieben Sie weiter, bis der Akku mit einem kleinen Klick einrastet. Falls er nicht einrastet, kann er versehentlich aus dem Gerät fallen und Sie oder jemanden in Ihrer Nähe verletzen.



- Versuchen Sie nicht, den Akku mit Gewalt einzusetzen. Wenn sich der Akku nicht einfach einschieben lässt, ist er nicht richtig eingesetzt.
- Das volle Aufladen dauert ca. eine Stunde
- Der Akku wird automatisch gestoppt, wenn die abgegebene Leistung niedrig ist (Ausgangsspannung weniger als 8 V).

#### **VORSICHT:**

- Vergewissern Sie sich grundsätzlich, dass das Gerät abgeschaltet und das Batteriemodul herausgenommen ist, bevor Sie die Funktion des Geräts einstellen oder prüfen.

#### **5.4 Laden**

- Schließen Sie das Batterieladegerät an eine geeignete Wechselstromquelle an. Die Ladeanzeige leuchtet grün auf.
- Schieben Sie das Batteriemodul so ein, dass sich Plus- und Minuspol des Batteriemoduls auf der gleichen Seite wie die entsprechenden Markierungen am Ladegerät befinden. Schieben Sie das Modul ganz in die Aufnahme ein, so dass es sich am Boden des Ladegeräts befindet.
- Sobald das Batteriemodul eingeschoben wurde, leuchtet die Ladeanzeige nicht mehr grün, sondern rot, und der Ladevorgang beginnt. Die Ladeanzeige leuchtet während des gesamten Ladeprozesses.
- Wenn die Ladeanzeige wieder grün anstatt rot leuchtet, ist der Ladevorgang abgeschlossen.
- Falls Sie das Batteriemodul im Ladegerät lassen, nachdem der Ladevorgang abgeschlossen ist, wechselt das Ladegerät in seinen „Erhaltungsladen“-Modus.
- Nehmen Sie das Ladegerät nach dem Laden von der Stromquelle.

#### **HINWEIS:**

- Das Batterieladegerät ist für das Aufladen des Profi Schermaschinen-Batteriemoduls gedacht.
- Wenn Sie ein neues Batteriemodul oder ein Batteriemodul, das längere Zeit nicht benutzt wurde, laden, kann es vorkommen, dass dieses nicht voll auflädt. Das ist normal und stellt kein Problem dar. Sie können das Batteriemodul wieder voll aufladen, nachdem Sie es ein paar Mal komplett entladen und wieder aufgeladen haben.
- Wenn Sie ein Batteriemodul aus einem gerade benutzten Gerät oder ein Batteriemodul, das längere Zeit direktem Sonnenlicht oder Hitze ausgesetzt war, laden wollen, kann es vorkommen, dass die Ladeanzeige rot aufleuchtet. Falls das passiert, warten Sie eine Weile ab. Der Ladevorgang beginnt, nachdem sich das Batteriemodul abgekühlt hat. Das Batteriemodul kühlt schneller ab, wenn Sie es aus dem Batterieladegerät nehmen.
- Wenn die Ladeanzeige abwechselnd grün und rot blinkt, ist ein Aufladen nicht möglich. Die Anschlüsse am Ladegerät oder am Batteriemodul sind verstaubt oder das Batteriemodul ist verschlissen oder beschädigt.

## **6. Umweltschutz und Entsorgung**



Die sachgerechte Entsorgung der Schermesser sowie der Schermaschine nach deren Funktionsfähigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften ihres Landes.

Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

<b>1. Réglementation de sécurité</b> .....	page 11 – 12
1.1 Généralités	
1.2 Bases de sécurité	
1.2.1 Liaisons énergétiques	
1.2.2 Obligation de maintenance et d'inspection	
1.2.3 Niveau sonore	
1.2.4 Autres risques	
1.3 Exigences envers l'utilisateur	
1.4 Consignes de sécurité pour le chargeur et le bloc batterie	
1.5 Consignes de sécurité complémentaires pour le chargeur et le bloc batterie	
<b>2. Utilisation conforme aux instructions</b> .....	page 13
2.1 Objet de l'utilisation	
2.2 Données techniques	
2.3 Équipement	
<b>3. Mise en service</b> .....	page 14 – 15
3.1 Contrôles et consignes d'utilisation	
3.2 Choisir une lame adaptée	
3.3 Nettoyage de la lame	
3.4 Retrait et remplacement des lames	
3.5 Tension des lames	
3.6 Arrêt/marche	
<b>4. Maintenance</b> .....	page 15
4.1 Nettoyage	
4.2 Affûtage des lame de tondeuse	
4.3 Rangement de la tondeuse	
<b>5. Réparations</b> .....	page 16 – 17
5.1 Introduction	
5.2 Liste des dysfonctionnements .....	page 17
5.3 Remplacer le bloc batterie	
5.4 Rechargement	
<b>6. Protection de l'environnement et élimination</b> .....	page 17

# 1. Réglementation de sécurité

## 1.1 Généralités

Ces règlements de sécurité contiennent des consignes de base devant être respectées lors de l'installation, de l'utilisation et de la maintenance. La lecture du mode d'emploi est obligatoire pour toutes les personnes qui travaillent avec la tondeuse. Le mode d'emploi doit toujours se trouver sur le lieu d'utilisation de la machine.

## 1.2 Bases de sécurité

**Respecter la réglementation en vigueur concernant la vérification régulière.**

**Respecter ici l'ordonnance relative à la sécurité de fonctionnement.**

### 1.2.1 Liaisons énergétiques

Insérer la fiche uniquement dans les prises installées conformément à la réglementation. Les installations électriques défectueuses peuvent provoquer une électrocution ou un court-circuit. Les prises doivent être équipées d'un disjoncteur de fuite à la terre (FI). Respecter la réglementation applicable dans votre pays. Procéder à la maintenance et au nettoyage uniquement lorsque la fiche est retirée de la prise. Ne laissez jamais la machine sans surveillance. La tonte des animaux est uniquement autorisée lorsque les enfants sont éloignés du lieu de tonte. Entreposez toujours votre machine hors de portée des enfants !

### 1.2.2 Obligation de maintenance et d'inspection

Veillez ne jamais tondre avec une machine défectueuse. Si vous constatez un défaut sur le boîtier, il faut le faire réparer immédiatement par un personnel qualifié autorisé.

### 1.2.3 Niveau sonore

En raison de la vérification conformément aux normes européennes d'harmonisation de la directive UE, la tondeuse répond aux principales exigences de protection.

### 1.2.4 Autres risques

Nous vous prions de nous informer en cas de survenue de risques ou de dangers au cours du fonctionnement, qui ne sont pas directement liés à la tonte des animaux. Il en est de même pour les avaries techniques représentant un danger.

## 1.3 Exigences envers l'utilisateur

Pour l'utilisation en toute sécurité de la tondeuse, respecter impérativement les instructions de ce mode d'emploi.

- L'utilisateur a lu et compris le mode d'emploi ou a été instruit par une personne qualifiée du mode d'utilisation et des risques que cela comporte.
- L'utilisateur a une certaine expérience des animaux à tondre. L'utilisation de la machine est interdite aux enfants ou aux personnes infirmes (sans surveillance).

## 1.4 Consignes de sécurité pour le chargeur et le bloc batterie

- **Veillez conserver ces instructions** – ce guide contient des informations importantes relatives à la sécurité et des indications pratiques pour le chargeur de batterie.
- Avant d'utiliser le chargeur, veuillez lire l'ensemble des instructions.
- Attention – afin de réduire le risque de blessure, veuillez ne recharger que les piles rechargeables indiquées sur l'étiquette du chargeur. D'autres types de piles risqueraient d'éclater, causant ainsi des dommages aux personnes et aux biens.

- Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.
- L'utilisation d'une fixation non recommandée ou non vendue par le fabricant du chargeur peut provoquer des incendies, des décharges électriques ou blesser des personnes.
- Afin de réduire le risque de dommage au niveau des branchements et des câbles électriques, débrancher le chargeur en tirant sur la prise et non sur le câble.
- Veillez à ce que le câble soit correctement placé afin que personne ne marche dessus, ne se prenne les pieds dedans ou ne se blesse.
- N'utilisez jamais le chargeur si le câble ou la prise sont endommagés - remplacez-les immédiatement.
- N'utilisez pas le chargeur s'il a reçu un coup, subi une chute ou été endommagé de quelque façon que ce soit ; veuillez l'emmener chez un réparateur qualifié.
- Ne démontez pas le chargeur ni le bloc batterie ; veuillez l'emmener chez un réparateur qualifié quand une maintenance ou une réparation sont nécessaires, un démontage et assemblage incorrects peuvent causer des décharges électriques et provoquer un incendie.
- Afin de réduire les risques de décharges électriques, veuillez débrancher le chargeur avant toute tentative de maintenance ou de nettoyage. Mettre l'appareil en position d'arrêt ne réduit pas les risques.
- Le chargeur n'est pas prévu pour une utilisation par des enfants ou des personnes handicapées sans surveillance.
- Il faut surveiller les jeunes enfants afin de s'assurer qu'ils ne s'amuse pas avec le chargeur.
- Si la durée d'utilisation a fortement réduit, veuillez arrêter l'appareil immédiatement. Sinon vous risquez de provoquer une surchauffe, des brûlures ou même une explosion.
- Si vous recevez de l'électrolyte dans les yeux, rincez-les immédiatement avec de l'eau claire et consultez un médecin. Cela peut provoquer une perte de la vue.

### **1.5 Consignes de sécurité complémentaires pour le chargeur et le bloc batterie**

- Ne chargez jamais le bloc batterie quand les températures passent EN DESSOUS de 0°C (40°F) ou AU-DESSUS de 40°C (104°F).
- N'essayez pas d'utiliser un transformateur élévateur, un générateur de moteur ni une prise d'alimentation DC.
- Veillez à ce que rien ne couvre ni ne bouche les aérations du chargeur.
- Veuillez toujours couvrir les bornes de la batterie avec le couvercle prévu quand le bloc batterie n'est pas utilisé.
- Ne court-circuitez pas le bloc batterie :
  - (1) Ne touchez pas les bornes avec des matériaux conducteurs.
  - (2) Évitez de stocker le bloc batterie dans un endroit où il y a d'autres objets en métal comme des clous, des pièces, etc.
  - (3) N'exposez pas la batterie à la pluie ou à l'eau. Un court-circuit de la batterie peut provoquer un important débit de courant, une surchauffe, des brûlures éventuelles et même une panne.
- Ne stockez pas les outils ni le bloc batterie dans un endroit où la température risque d'atteindre ou de dépasser les 50 °C (122 °F).
- Ne faites pas brûler le bloc batterie même s'il est très abîmé ou complétement usé. Le bloc batterie peut exploser quand il est dans un feu.
- Veillez à ne pas laisser tomber, secouer ni frapper la batterie.
- N'effectuez jamais le chargement dans une boîte ni dans un container de toute sorte. La batterie doit être placée dans une zone bien ventilée pendant le rechargement.

## 2. Utilisation conforme aux instructions

### 2.1 Objet de l'utilisation

La tondeuse a été conçue exclusivement pour la tonte des bovins, des chevaux et des chiens. Toute autre utilisation, notamment l'utilisation sur les hommes, est expressément défendue.

### 2.2 Données techniques

#### Clipper

Nom du modèle	18266 / Profi
Voltage	12,0 V
Puissance du moteur	30 W
Vitesse	2 500 t/mn
Amplitude de l'oscillation	6,5 mm
Dimensions (L/I/P)	env. 50 x 50 x 225 mm (bloc batterie inclus)
Poids	560 g (bloc batterie inclus)
Température ambiante max.	0 °C - 30 °C
Humidité de l'air max.	10 % - 90 % (relative)
Niveau sonore (LpAm)	< 60 dB(A)
Accélération (avhw)	< 2,6 m/sec <sup>2</sup>

#### Bloc batterie

Tension	10,8 V lithium-ions
Capacité	2000 m Ah
Température de stockage	0 °C – 30° C
Humidité de l'air	10 % – 75 % (relative)
Température de fonctionnement	10 °C – 30 °C
Humidité de l'air	10 % – 75 % (relative)

#### Chargeur

Tension AC	110 – 240 V, 50 / 60 Hz
Tension de sortie DC	13,5 V 1500 m Ah
Poids	300 g
Temps de charge	env. 1 heure à une température ambiante de 20 °C max.
Température ambiante max.	env. 0 °C - 30 °C
Humidité de l'air max.	10 % - 90 % (relative)

### 2.3 Équipement

1 tondeuse sans tête de coupe, 1 jeu de lames (montées), 2 batteries, 1 flacon d'huile, 4 sabots (3, 6, 9, 12 mm), 1 brosse de nettoyage, 1 mode d'emploi et 1 mallette de rangement

## 3. Mise en service

### 3.1 Contrôles et consignes d'utilisation

L'utilisation non conforme des appareils électriques, en particulier des appareils destinés à l'élevage des animaux, comporte des risques ! Veuillez donc respecter les mesures de prévention contre les accidents suivantes avant toute mise en service de la machine :

- Ne jamais allumer la machine si le peigne n'est pas installé correctement
- Le voltage indiqué sur la plaque signalétique et celui de la tension du réseau doivent correspondre
- Évitez tout contact avec les lames en mouvement
- Toujours poser la machine sur des surfaces sèches et la stocker dans des pièces également sèches
- Évitez tout contact avec une machine qui est directement exposée à des liquides. Ne tondez jamais des animaux mouillés. Le liquide qui s'infiltré dans la machine réduit l'isolation électrique. Nettoyez la machine exclusivement avec une serviette sèche et un pinceau ou une petite brosse
- Veuillez mettre l'interrupteur de la machine en position éteinte avant de changer le bloc batterie
- Ne pas utiliser de lame de tondeuse ayant des dents abîmées. Travailler uniquement avec des lames affûtées. Utiliser uniquement des lames de tondeuse d'origine
- Ne jamais insérer d'objet dans une ouverture de la machine. Le bruit peut inquiéter les animaux. Un coup de pied ou le poids de l'animal peuvent entraîner des blessures graves. Il faut donc attacher l'animal correctement
- La tonte des animaux ne doit avoir lieu que lorsque le lieu de tonte est inaccessible aux personnes non autorisées
- Tondez uniquement dans des locaux bien aérés et jamais à proximité de substances explosives.

**Respecter impérativement ces consignes de sécurité !**

### 3.2 Choisir une lame adaptée

- Utilisez exclusivement des systèmes de coupe « Snap-on ». Différents fabricants les proposent et ils peuvent être commandés facilement via le réseau de détaillants Kerbl.
- Veuillez à vérifier que la lame est adaptée au type et à la race d'animal, ainsi qu'au type et à la longueur de pelage souhaités.

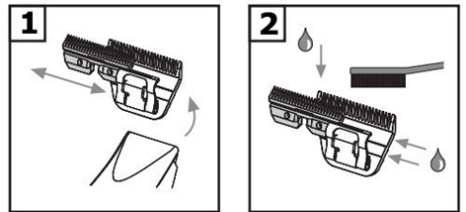
### 3.3. Nettoyage de la lame

• Retirez la batterie avant de commencer le nettoyage. Appuyez sur la tête de déverrouillage située sous les plaques de coupe, sous l'appareil. Puis, enfoncez les lames avec précaution.

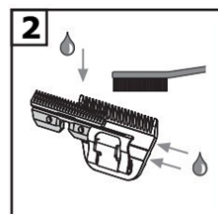
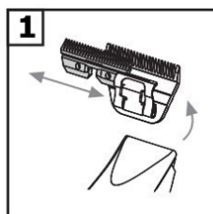
• Nettoyez l'ensemble de la tête de coupe, lames comprises, après chaque utilisation, même brève. Brossez entre les dents avec la brosse fournie et polissez les lames avec un chiffon propre et doux.

- N'utilisez pas d'eau ni de solvant. Nous recommandons notamment le CleanSpray de Kerbl (#18951)
- Retirez avec précaution les poils et autres petits corps entre les lames pour assurer une tonte idéale

### 3.4 Retrait et remplacement des lames



- Retirez la batterie avant de commencer l'opération. Appuyez sur la tête de déverrouillage située sous les plaques de coupe, sous l'appareil. Puis, enfoncez les lames avec précaution.
- Afin d'installer de nouvelles lames, faites-les glisser sur la plaque de support en métal et appuyez-la contre la tondeuse. Veillez à ce que la cheville en plastique soit adaptée au cran des lames. Vous devez entendre un « clic ».



### 3.5. Tension des lames

- Le réglage d'usine des lames est optimal et ne doit pas être modifié.
- Ne réalisez aucune modification du ressort de retenue qui exerce une pression sur les lames inférieures et supérieures !
- Ne retirez en aucun cas les deux vis situées en-dessous

### 3.6 Le bon huilage de la tête de tondeuse

La cause de dysfonctionnement la plus courante lors d'un mauvais résultat de tonte et un échauffement de la machine est le mauvais graissage. Pour une tonte optimale et une augmentation de la durée de vie de la lame de tondeuse et de l'appareil, il est indispensable de recouvrir les lames de la tondeuse d'un mince film d'huile. Toutes les autres parties mobiles de la tête de tondeuse doivent elles aussi être bien huilées. **Versez quelques gouttes d'huile sur les lames toutes les 10 minutes afin qu'elles ne fonctionnent pas en étant sèches.** Utiliser uniquement notre huile spéciale pour tondeuse.

### 3.7 Arrêt/marche

L'interrupteur possède deux positions

**Etat 1** : la machine est allumée

**Etat 0** : la machine est éteinte

Veuillez contrôler la position de l'interrupteur avant d'insérer le bloc batterie. L'interrupteur doit être sur la position 0. Utilisez l'interrupteur à coulisse pour allumer et éteindre la machine.

## 4. Maintenance

Avant tout travail de maintenance, éteindre la machine. Pour les opérations sur la lame de tonte/la tête de tonte, toujours débrancher auparavant l'alimentation. Tant que la tondeuse est encore branchée, ne pas toucher à la lame de tondeuse même si la machine est en arrêt.

### 4.1 Nettoyage

Après la tonte, nettoyer la tondeuse, la tête et la lame de tondeuse avec un chiffon sec pour retirer l'huile et retirer les poils avec un pinceau ou une brosse secs. Huiler ensuite légèrement toutes les pièces afin d'éviter qu'elles ne rouillent. Veuillez noter que le moindre point de rouille peut rendre la tonte difficile, voire impossible.

### 4.2 Affûtage des lame de tondeuse

L'affûtage correct des lames de tondeuse n'est possible qu'avec la machine appropriée et ne peut être effectué que par du personnel qualifié. Travailler uniquement avec des lames affûtées. Les lames défectueuses avec des dents cassées ou des lames émoussées doivent être remplacées.

### 4.3 Rangement de la tondeuse

Entre deux tontes, la tondeuse doit toujours être bien nettoyée et huilée puis rangée dans le coffret livré avec la machine dans un endroit sec hors de portée des enfants. En cas de doute concernant la pénétration éventuelle de liquides dans la machine, ne plus la démarrer. Il y a un risque d'électrocution ou de court-circuit. Faites inspecter la machine !

## 5. Réparations

### 5.1 Introduction

La page suivante indique les mesures de réparation. Les consignes marquées d'un \* doivent être uniquement effectuées par du personnel qualifié.

### 5.2 Liste des dysfonctionnements

En cas de dysfonctionnement n'apparaissant pas dans la liste, veuillez contacter un point de service agréé.

Élément moteur	Origine	Réparation
Le moteur ne tourne pas	- Batterie vide - interrupteur ou moteur défectueux	Remplacement de la batterie * faire remplacer par atelier qualifié
Le moteur chauffe	- Orifice d'aération bouché	Nettoyer l'orifice d'aération
Le moteur tourne au ralenti	- Moteur défectueux - Batterie presque vide	* faire remplacer par atelier qualifié Remplacement de la batterie
Le moteur vibre	- le crochet ne tourne pas rond - les roulements sont sortis - la pâle d'aération est cassée	* faire remplacer par atelier qualifié * faire remplacer par atelier qualifié * faire remplacer par atelier qualifié
Le moteur est très bruyant	- roulement défectueux	* faire remplacer par atelier qualifié

Tête de tondeuse	Origine	Réparation
La lame ne se déplace pas	- La lame n'est pas installée correctement	* Contrôler la lame et la placer correctement
Les lames coupent mal	- lame supérieure ou inférieure émoussée - lames mal affûtées - tension de cisaillement trop faible	* Remplacer la lame * faire affûter les lames par atelier qualifié augmenter la pression à l'aide des vis de régulation

### 5.3 Remplacer le bloc batterie

- Veuillez toujours éteindre l'appareil avant d'insérer ou de retirer le bloc batterie.
- Afin d'enlever le bloc batterie, retirez-le de la tondeuse en appuyant sur les boutons situés sur les deux côtés du bloc batterie.
- Afin d'insérer le bloc batterie, alignez la languette du bloc batterie sur la rainure du boîtier et insérez-la. Vous devez insérer entièrement la languette jusqu'à ce vous entendiez un petit clic et qu'elle soit verrouillée. Si vous négligez cette étape, le bloc batterie risque de se détacher de l'appareil et de tomber, risquant



de vous blesser ou de blesser des personnes autour de vous.

- N'utilisez pas la force pour insérer le bloc batterie. Si vous avez des difficultés pour insérer le bloc batterie, c'est que vous vous y prenez mal.
- Le chargement complet dure env. 1 heure. Le bloc batterie s'arrête automatiquement quand la puissance de sortie est faible (tension de sortie inférieure à 8 V).

#### **ATTENTION :**

- Veuillez toujours vous assurer que l'appareil est éteint et le bloc batterie retiré avant d'ajuster ou de vérifier l'état de l'appareil.

#### **5.4 Rechargement**

- Branchez le chargeur sur la bonne source AC. Le témoin lumineux de charge clignotera en vert.
- Insérez le bloc batterie de telle manière à ce que les bornes moins et plus du bloc batterie soient du même côté que les repères respectifs sur le chargeur. Insérez le bloc entièrement dans le port afin qu'il soit solidement fixé sur le chargeur.
- Quand le bloc batterie est inséré, le témoin de charge lumineux passe du vert au rouge, indiquant que le chargement commence. Le témoin reste allumé pendant toute la durée du chargement.
- Quand le témoin passe du rouge au vert, c'est que le chargement est terminé.
- Si vous laissez le bloc batterie dans le chargeur une fois le cycle de chargement terminé, le chargeur passera en mode « charge de maintien ».
- Une fois le chargement effectuée, débranchez le chargeur de l'alimentation électrique.

#### **REMARQUE :**

- Le chargeur de la batterie a été conçu pour recharger le module de batterie de la tondeuse pro.
- Si vous tentez de recharger un nouveau bloc batterie ou un bloc qui n'a pas été utilisé depuis longtemps, il est possible qu'il n'accepte pas une charge complète. Ceci est tout à fait normal et n'indique en rien un dommage. Vous pourrez recharger le bloc batterie entièrement après l'avoir déchargé complètement et rechargé plusieurs fois.
- Si vous rechargez un bloc batterie d'un appareil qui vient tout juste de servir ou un bloc batterie qui a été exposé directement aux rayons du soleil ou qui a chauffé pendant un long moment, le témoin de charge risque de clignoter en rouge. Si cela arrive, veuillez attendre un instant. Le rechargement commencera une fois que le bloc batterie aura refroidi. Le bloc batterie refroidira plus vite si vous retirez le bloc du chargeur.
- Si le témoin de charge clignote en vert puis en rouge, le chargement est impossible. Les bornes du chargeur ou du bloc batterie sont bouchées par de la poussière ou le bloc batterie est usé ou endommagé.

## **6. Protection de l'environnement et élimination**



L'élimination conforme à la loi de la lame de tondeuse et de la tondeuse hors service incombe à l'exploitant. Respecter la réglementation applicable de votre pays. L'appareil ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Dans le cadre de la directive UE relative à la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques, l'appareil sera repris gratuitement dans les points de collecte ou déchetteries municipaux. La mise au rebut conforme protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'home et l'environnement.

# **EN** Table of contents

<b>1. Safety regulations</b> .....	page 19 – 20
1.1 General information	
1.2 Fundamental safety instructions	
1.2.1 Power supply	
1.2.2 Maintenance and service obligation	
1.2.3 Radiation	
1.2.4 Remaining risks	
1.3 User requirements	
1.4 Safety instructions for charger and battery cartridge	
1.5 Additional safety rules for charger and battery cartridge	
<b>2. Designated use</b> .....	page 20 – 21
2.1 Intended purpose	
2.2 Technical data	
2.3 Equipment	
<b>3. Initial commissioning</b> .....	page 22 – 23
3.1 Inspection and operating instructions	
3.2. Choosing the correct shearing blade	
3.4. Removing and replacing the shearing blades	
3.5. Tension of the blades	
3.6 Correct clipper head oiling	
3.7 Turning on/off	
<b>4. Maintenance</b> .....	page 23
4.1 Cleaning	
4.2 Resharpener the shear blades	
4.3 Cleaning the air tube	
<b>5. Repairs</b> .....	page 23 – 25
5.1 Introduction	
5.2 Malfunction lists .....	page 24
5.3 Replace battery cartridge	
5.4 Chargin	
<b>6. Environmental protection and disposal</b> .....	page 25

# 1. Safety regulations

## 1.1 General information

These safety regulations contain fundamental information, which must be observed during installation, operation and maintenance. All persons working on and with the clipper must read the operating instructions. The operating instructions must be permanently available at the machine usage site.

## 1.2 Fundamental safety instructions

Observe the legal regulations on regular examinations.  
Also observe the industrial safety regulations.

### 1.2.1 Power supply

Only insert the plug into correctly installed sockets. Defective electrical installations can cause an electric shock or a short-circuit. Sockets should be equipped with an earth leakage circuit breaker (FI). Observe your local pertinent regulations. Only carry out maintenance and cleaning tasks after pulling the plug. Never leave the machine unattended. Clipping animals is only permissible, if children are kept away from the clipping location. Do not store your machine in reach of children!

### 1.2.2 Maintenance and service obligation

Never shear using a damaged machine. If a defect is found in the casing, it should only be rectified by authorised personnel.

### 1.2.3 Radiation

The clipper examination complies with the fundamental protection requirements according to the harmonised European standards of the EEC Directive.

### 1.2.4 Remaining risks

Please notify us of operational dangers and risks, which do not occur when directly trimming the animals. This also applies to endangering technical defects.

## 1.3 User requirements

Observe and comply with the instructions in this manual to ensure safe use of the clipper.

- The user has read and understood the operating instructions or an expert has explained the operation and pointed out the risks.
- The user is experienced in clipping animals. Children and frail persons (without supervision) should not use the clipper.

## 1.4 Safety Instructions for charger and battery cartridge

- **Save these instructions** – This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
- Before using battery charger, read all instructions.
- **Caution** – To reduce risk of injury, charge only rechargeable batteries marked on the charger label. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
- Do not expose charger to rain or snow.
- Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.

- To reduce risk of damage to electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.
- Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- Do not operate charger with damaged cord or plug - replace them immediately.
- Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman.
- Do not disassemble charger or battery cartridge; take it to a qualified serviceman when service or repair is required, Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
- To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning. Turning off controls will not reduce this risk.
- The battery charger is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the battery charger.
- If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
- If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.

### **1.5 Additional safety rules for charger and battery cartridge**

- Do not charge Battery Cartridge when temperature is BELOW 0°C (40°F) or ABOVE 40°C (104°F).
- Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
- Do not allow anything to cover or clog the charger vents.
- Always cover the battery terminals with the battery cover when the battery cartridge is not used.
- Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain. A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
- Do not store the tool and Battery Cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
- Do not incinerate the Battery Cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
- Be careful not to drop, shake or strike battery.
- Do not charge inside a box or container of any kind. The battery must be placed in a well ventilated area during charging.

## **2. Designated use**

### **2.1 Intended purpose**

The shearing machine is designed only for shearing cattle, horses and dogs. Any other use, in particular on humans, is explicitly prohibited.

## 2.2 Technical data

### Clipper

Model designation	18266 / Profi
Voltage	12,0 V
Motor power	30 W
Speed	2500 rpm
Amplitude of swing	6.5 mm
Dimensions (W/H/L)	approx. 50 x 50 x 225 mm (include battery cartridge)
Weight	560 g (include battery cartridge)
Max. ambient temperature	0 °C - 30 °C
Max. ambient humidity	10 % - 90 % (relative)
Noise emissions (LpAm)	< 60 dB(A)
Acceleration (avhw)	< 2,6 m/sec <sup>2</sup>

### Battery cartridge

Voltage	10,8 V lithium-ion
Capacity	2000 m Ah
Storage temperature	0 °C – 30 °C
Ambient humidity	10 % – 75 % (relative)
Operating temperature	10 °C – 30 °C
Ambient humidity	10 % – 75 % (relative)

### Charger

AC input	110 – 240 V, 50 / 60 Hz
DC output	13.5 V 1500 m Ah
Weight	300 g
Charging time	approx. 1 hour at 20 °C ambient temperature
Max. ambient temperature	approx. 0 °C - 30 °C
Max. ambient humidity	10 % - 90 % (relative)

## 2.3 Equipment

1 shearing machine without shearing head, 1 set of shearing blades (mounted), 2 batteries, 1 small bottle of oil, 4 clip-on combs (3, 6, 9, 12 mm), 1 cleaning brush, 1 manual and 1 storage case

### 3. Initial commissioning

#### 3.1 Inspection and operating instructions

The inappropriate use of electrical devices, in particular animal breeding devices, is dangerous! Therefore, observe the following, accident prevention measures before starting the machine:

- Never switch the machine on without properly mounted cutting tips
- The voltage stated on the nameplate must match the mains voltage
- Avoid all contact with the moving shearing blades
- Only place the machine on dry surfaces and store in a dry location
- Avoid all contact with a machine that is in contact with liquids. Never shear wet animals. Liquid ingress into the machine reduces the electrical insulation. Only clean the machine with a dry cloth and a brush or paintbrush
- Switch the machine off before changing the battery pack
- Do not use damaged shear blades with broken off teeth. Only use sharp shear blades. Only use the original shear blades
- Never insert an item into an opening of the machine. The machine noise can disturb animals. A kick or the weight of the animal can result in substantial injuries. Therefore fixate the animal sufficiently
- Animals should only be clipped, when unauthorised persons do not have access to the clipping location
- Only clip in well-ventilated rooms and never in the proximity of explosive materials.

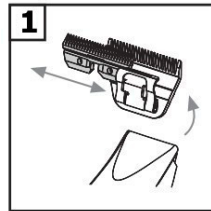
**These safety notes must be observed in all cases!**

#### 3.2. Choosing the correct shearing blade

- only use „Snap-on“ blade systems. These are available from various manufacturers and can be ordered easily via the Kerbl dealer network.
- note the information on the shearing blades for which type of animal, breed, type and length of fur they are suitable.

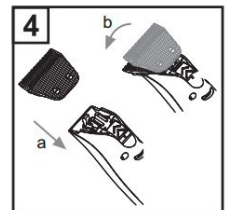
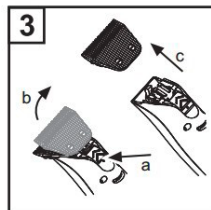
#### 3.3. Cleaning the shearing blades

- remove the battery before starting work. Push the unlocking button underneath the shearing plates on the back of the device and press the blades carefully backwards.
- clean the entire shearing head, including the blades, after each use, even if they were only used for a short time. Brush between the teeth with the brush supplied and polish the blades with a clean, soft cloth.
- do not use any water or solvents; we recommend e.g. CleanSpray from Kerbl (#18951)
- dispose of hair and other fine particles between the blades carefully, otherwise the shearing result will not be as good as it should be.



#### 3.4. Removing and replacing the shearing blades

- remove the battery before starting work. Push the unlocking button underneath the shearing plates on the back of the device and press the blades carefully backwards.
- to insert new shearing blades, push them onto the metal retaining plate and push them against the machine. Ensure that the plastic pin engages precisely in the blade cut-out intended for this. A clear „engaging sound“ should be heard.



### 3.5. Tension of the blades

- the shearing blades are set correctly at the factory and should not be altered.
- do not make any changes to the retaining spring that pushes the upper blade onto the bottom one!
- under no circumstances must you remove the two screws on the underside

### 3.6. Correct clipper head oiling

The most frequent error cause for a non-satisfactory clipping result as well heating up of the clipper is want of lubrication. A light oil film on the shear blades is essential for an optimal clipping result as well as to increase the service life of the shear blades and machine. All other moving parts of the clipper head must also be well lubricated. **Drip oil every 10 minutes onto the shearing blades so that they do not dry out as they operate.** Only use our special clipper machine oil.

### 3.7 Turning on/off

The slide switch has two positions

**Position 1:** Machine is turned on

**Position 0:** Machine is turned off

Check the switch position before inserting the battery pack. The switch must be set to position 0. Only use the slide switch to switch the machine on and off.

## 4. Maintenance

Switch off the machine before commencing maintenance. Always disconnect the power supply first before working on the shear blades/clipper head. Do not touch the shear blade area even if the machine is switched off as long as the clipper is still connected to the current supply.

### 4.1 Cleaning

After having finished clipping wipe the oil off the machine, clipping head and shear blades with a dry cloth and remove the hairs with a dry paintbrush or brush. Then lightly oil all parts to prevent rusting. Note that even the smallest rust spots impair clipping considerably or even render this completely impossible.

### 4.2 Resharpening the blades

Resharpening shear blades correctly is only possible with special machines and by the specialised trade. Only use sharp shear blades. Defective blades with broken off teeth or blunt blades must be replaced.

### 4.3 Storing the clipper

Between clippings always keep the well-cleaned and lubricated clipper in the supplied case in a dry location, which is not accessible to children. Do not switch the machine on, if you suspect that liquids could have entered. There is danger of an electric shock or short-circuit. Have the machine serviced!

## 5. Repairs

### 5.1 Introduction

You can read up on troubleshooting measures on the next page. Only authorised technical personnel may carry out troubleshooting measures marked with an \*

### 5.2 Malfunction lists

Contact an authorised service department to repair not listed malfunctions..

Motor component	Cause	Troubleshooting
Motor does not work	Battery empty - Switches or motor defective	Charge/change the battery * Have replaced by specialised workshop
Motor heats up	- Air infeed opening blocked	Clean the air infeed opening
Motor runs very slowly	- Defective motor - Battery almost empty	* Have replaced by specialised workshop Charge/change the battery
Motor vibrates	- Rotor runs untrue - Bearings are worn out - Fan wheel broken	* Have replaced by specialised workshop * Have replaced by specialised workshop * Have replaced by specialised workshop
Motor makes very loud running noises	- Bearing defective	* Have replaced by specialised workshop

Clipper head	Cause	Troubleshooting
Blade does not move	- Blade not inserted correctly	* Check the blade and insert it correctly
Blades cut badly	- Upper blade or lower blade are blunt	* Replace the blade * Have specialised workshop sharpen blades Increase tension with tension screw

### 5.3 Replace battery cartridge

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the clipper while pressing the buttons on both sides of the battery cartridge.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the battery cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.
- A full charge takes around 1 hour.
- A full charge lasts approximately 1 hour. Battery cartridge is automatically stopped when the output power is low ( output voltage is less than 8V).



**CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

**5.4 Charging**

- Plug the battery charger into the proper AC voltage source. The charging light will flash in green color.
- Insert the battery cartridge so that the plus and minus terminals on the battery cartridge are on the same sides as their respective markings on the charger. Insert the cartridge fully into the port so that it rests on the charger port floor.
- When the battery cartridge is inserted, the charging light color will change from green to red and charging will begin. The charging light will remain lit steadily during charging.
- When the charging light color changes from red to green, the charging cycle is complete.
- If you leave the battery cartridge in the charger after the charging cycle is complete, the charger will switch into its "trickle charge (maintenance charge)" mode.
- After charging, unplug the charger from the power source.

**NOTE:**

- The battery charger is designed for charging the Profi Shearing Machine battery module.
- When you charge a new battery cartridge or a battery cartridge which has not been used for a long period of time, it may not accept a full charge. This is a normal condition and does not indicate a problem. You can recharge the battery cartridge fully after discharging it completely and recharging a couple of times.
- If you charge a battery cartridge from a just operated tool or a battery cartridge which has been left in a location exposed to direct sunlight or heat for a long time, the charging light may flash in red color. If this occurs, wait for a while. Charging will begin after the battery cartridge cools. The battery cartridge will cool faster if you remove the battery cartridge from the battery charger.
- If the charging light flashes alternately in green and red color, charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.

**6. Environmental protection and disposal**

The user is responsible for the appropriate disposal of the shear blades and clipper after their service life. Observe your local pertinent regulations. Do not dispose of the appliance with domestic refuse. As part of the EU Directive governing the disposal of electric and electronic appliances, the appliance is accepted free of charge by local waste collection points or recycling centers. Correct disposal will ensure environment protection and prevent a potential harmful impact on people and the environment.

<b>1. Norme di sicurezza</b> .....	Pag. 27 – 28
1.1 Informazioni generali	
1.2 Rimandi alle figure	
1.2 Fondamenti sulla sicurezza	
1.2.1 Collegamenti elettrici	
1.2.2 Obbligo di manutenzione e ispezione	
1.2.3 Irraggiamento	
1.2.4 Rischi residui	
1.3 Requisiti dell'operatore	
1.4 Istruzioni di sicurezza per il caricatore e il pacco batteria	
1.5 Ulteriori norme di sicurezza per il caricatore e il pacco batteria	
<b>2. Utilizzo conforme alla finalità d'uso</b> .....	Pag. 28 – 29
2.1 Finalità d'uso	
2.2 Dati tecnici	
2.3 Equipaggiamento	
<b>3. Messa in funzione</b> .....	Pag. 29 – 31
3.1 Controlli e istruzioni d'uso	
3.2. Scelta delle lame giuste	
3.3. Pulizia delle lame	
3.4. Rimozione e sostituzione delle lame	
3.5. Serraggio delle lame	
3.6 Oliatura corretta della testa di taglio	
3.7 Accensione/spengimento	
<b>4. Manutenzione</b> .....	Pag. 31
4.1 Pulizia	
4.2 Riaffilatura della lama di taglio	
4.3 Pulizia della testa di taglio	
<b>5. Riparazioni</b> .....	Pag. 32 – 33
5.1 Introduzione	
5.2 Elenco delle anomalie .....	Pag. 32
5.3 Sostituzione del pacco batteria	
5.4 Caricamento	
<b>6. Protezione dell'ambiente e smaltimento</b> .....	Pag. 33

# 1. Norme di sicurezza

## 1.1 Informazioni generali

Le presenti norme di sicurezza contengono avvertenze generali da tenere presenti durante l'installazione, l'azionamento e la manutenzione. Tutte le persone che operano su e con una tosatrice hanno l'obbligo di leggere le istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso devono essere sempre tenute a disposizione sul luogo in cui è installata la macchina.

## 1.2 Fondamenti sulla sicurezza

**Attenersi scrupolosamente alle disposizioni di legge relative ai controlli regolari**  
**Rispettare a questo riguardo le norme vigenti in materia di sicurezza di funzionamento.**

### 1.2.1 Collegamenti elettrici

Inserire la spina solo in prese installate a norma. Le installazioni elettriche difettose potrebbero provocare una scarica elettrica o un cortocircuito. Le prese devono essere dotate di interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI). Attenersi alle disposizioni nazionali pertinenti. Effettuare gli interventi di manutenzione e pulizia solo con spina staccata. Non lasciare mai la tosatrice incustodita. La tosa di animali è consentita solo se i bambini vengono tenuti lontani dalla zona di tosa.

Conservare la macchina al di fuori della portata dei bambini!

### 1.2.2 Obbligo di manutenzione e ispezione

Non eseguire mai la tosatura con una tosatrice danneggiata. Eventuali difetti dell'alloggiamento devono essere eliminati esclusivamente da personale specializzato autorizzato.

### 1.2.3 Irraggiamento

Sulla base del controllo ai sensi delle norme europee standardizzate della direttiva CE, la tosatrice è conforme ai requisiti di protezione di base.

### 1.2.4 Rischi residui

Se durante il funzionamento si rilevassero pericoli e rischi che non si verificano nel caso di tosatura di animali, si prega di darne comunicazione al produttore. Questo vale anche nel caso di guasti tecnici che causano pericoli.

## 1.3 Requisiti dell'operatore

Per un utilizzo sicuro della tosatrice, è assolutamente necessario osservare e attenersi alle istruzioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso.

- L'operatore deve avere letto e compreso le istruzioni per l'uso ovvero essere stato istruito sul funzionamento da parte di un tecnico, nonché essere a conoscenza dei rischi connessi.
- L'operatore deve disporre dell'esperienza necessaria per trattare gli animali da tosare.  
L'uso della tosatrice è proibito ai bambini e alle persone sensibili (senza controllo).

## 1.4 Istruzioni di sicurezza per il caricatore e il pacco batteria

- **Conservare le presenti istruzioni** – Questo manuale contiene importanti istruzioni di sicurezza e funzionamento per il caricatore.
- Prima di utilizzare il caricatore, leggere le istruzioni integralmente.
- **Attenzione** – Per ridurre il rischio di lesioni, caricare solo le batterie ricaricabili indicate sull'etichetta del caricatore. Altri tipi di batteria possono esplodere e causare danni a persone o cose.

- Non esporre il caricatore alla pioggia o alla neve.
- L'uso di un dispositivo non consigliato o venduto dal produttore del caricatore può comportare rischio di incendio, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Per minimizzare il rischio di danneggiamenti alla presa elettrica e al cavo, tirare dalla presa anziché dal cavo quando si intende scollegare il caricatore.
- Accertarsi che il cavo sia posizionato in modo che non sia di intralcio, che non vi si inciampi e, in ogni caso, prestando attenzione che non sia sottoposto a sollecitazioni e danneggiamenti.
- Non usare il caricatore se il cavo o la presa sono danneggiati - sostituirli immediatamente.
- Non usare il caricatore se ha ricevuto un colpo forte, è stato fatto cadere o è stato danneggiato in altro modo; portarlo da uno specialista qualificato.
- Non smontare il caricatore né il pacco batteria; portarli da uno specialista qualificato se serve eseguire interventi di manutenzione o riparazione; un montaggio errato può comportare il rischio di scosse elettriche o incendio.
- Per minimizzare il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricatore dalla presa prima di eseguire lavori o operazioni di pulizia. La disattivazione dei comandi non riduce questo rischio.
- Il caricatore non è concepito per essere utilizzato da bambini piccoli o persone in precarie condizioni di salute senza la supervisione di un adulto.
- È necessaria la supervisione per i bambini al fine di assicurarsi che non giochino con il caricatore.
- Se la durata di funzionamento si è ridotta eccessivamente, interrompere subito il funzionamento. Potrebbe comportare fenomeni di surriscaldamento, eventuali bruciature o addirittura un'esplosione.
- Se l'elettrolito entra in contatto con gli occhi, sciacquarli con acqua pulita e consultare subito un medico. Potrebbe comportare una perdita della vista.

### **1.5 Ulteriori norme di sicurezza per il caricatore e il pacco batteria**

- Non caricare il pacco batteria se la temperatura è INFERIORE A 0 °C (40 °F) o SUPERIORE A 40 °C (104 °F).
- Non cercare di utilizzare una stazione di trasformazione per elevare la tensione, un gruppo elettrogeno o una presa di alimentazione DC.
- Fare in modo che le aperture del caricatore non siano mai coperte o intasate.
- Coprire sempre i terminali della batteria con il relativo coperchio quando il pacco batteria non è in uso.
- Non causare cortocircuiti del pacco batteria:
  - (1) Non toccare i terminali con nessun materiale conduttivo.
  - (2) Non conservare il pacco batteria in un contenitore insieme ad altri oggetti metallici, come chiodi, monete, ecc.
  - (3) Non esporre il pacco batteria ad acqua o pioggia. Un cortocircuito può causare un'elevata portata di corrente, surriscaldamento, eventuali bruciature e addirittura guasti gravi.
- Non conservare il dispositivo e la batteria in luoghi dove la temperatura può raggiungere o superare i 50 °C (122 °F).
- Non incenerire la batteria nemmeno se è gravemente danneggiata o del tutto usurata. La batteria può esplodere e causare un incendio.
- Prestare attenzione a non far cadere, scuotere o colpire la batteria.
- Non eseguire la carica in una scatola o un contenitore di nessun tipo. La batteria deve essere posizionata in un'area ben ventilata durante la carica.

## **2. Utilizzo conforme alla finalità d'uso**

### **2.1 Finalità d'uso**

La tosatrice è concepita esclusivamente per tosare bovini, cavalli e cani. È vietato un utilizzo diverso, in particolare l'utilizzo per le persone.

## 2.2 Dati tecnici

### Limitatore

Designazione modello	18266 / Profi
Tensione	12,0 V
Potenza motore	30 W
Velocità	2500 giri/min
Ampiezza di oscillazione	6,5 mm
Dimensioni (l/A/L)	ca. 50 x 50 x 225 mm (pacco batteria incluso)
Peso	560 g (pacco batteria incluso)
Max. omgevingstemperatuur	0 °C - 30 °C
Max. luchtvochtigheid	10 % - 90 % (relatief)
Geluidsemissie (LpAm)	< 60 dB(A)
Acceleratie (avhw)	< 2,6 m/sec <sup>2</sup>

### Pacco batteria

Tensione	10,8 V, ioni di litio
Capacità	2000 m Ah
Temperatura di conservazione	0 °C – 30 °C
Umidità dell'aria	10 % – 75 % (relativa)
Temperatura di esercizio	10 °C – 30 °C
Umidità dell'aria	10 % – 75 % (relativa)

### Caricatore

Ingresso AC	110 – 240 V, 50 / 60 Hz
Uscita DC	13,5 V 1500 m Ah
Peso	300 g
Tempo di carica	ca. 1 ora a una temperatura ambiente di 20 °C
Temperatura ambiente max.	ca. 0 °C - 30 °C
Umidità dell'aria max.	10 % - 90 % (relativa)

## 2.3 Equipaggiamento

1 tosatrice senza testina, 1 set di lame (montato), 2 batterie, 1 bottiglietta olio, 4 pettini fermapelo (3, 6, 9, 12 mm), 1 pennello pulizia, 1 istruzioni per l'uso e 1 valigetta

## 3. Messa in funzione

### 3.1 Controlli e istruzioni d'uso

L'utilizzo improprio di apparecchiature elettriche, in particolare di apparecchi destinati agli animali domestici, è fonte di pericolo! Assicurarsi quindi di adottare le seguenti misure preventive prima di mettere in funzione la macchina:

- Non accendere mai la tosatrice se le basi di taglio non sono montate correttamente
- I dati in Volt della targhetta segnaletica e della tensione di rete devono coincidere
- Evitare qualsiasi contatto con le lame in movimento
- Appoggiare la tosatrice sempre e solo su superfici asciutte e conservarla in locali asciutti

- Evitare qualsiasi contatto della tosatrice con eventuali liquidi. Non eseguire mai la tosatura su animali bagnati. I liquidi che entrano nella tosatrice riducono l'isolamento elettrico. Pulire la tosatrice solo con un panno asciutto e un pennello o una spazzola
- Portare l'interruttore della tosatrice su OFF prima di sostituire il pacco batteria
- Non utilizzare lame di taglio danneggiate con denti usurati. Lavorare esclusivamente con lame di taglio affilate. Utilizzare solo lame di taglio originali
- Non introdurre oggetti in una delle aperture della macchina. Il rumore emesso dalla macchina può agitare gli animali. Un passo o il peso corporeo dell'animale potrebbero causare ferite anche gravi. Bloccare quindi l'animale con attenzione
- La tosa degli animali deve avvenire soltanto se viene escluso l'ingresso alla zona di tosa da parte di persone non autorizzate
- Tosare esclusivamente in ambienti ben ventilati e mai in prossimità di sostanze esplosive.

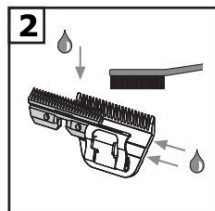
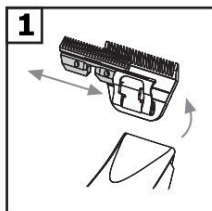
**Attenersi sempre alle presenti norme di sicurezza!**

### 3.2. Scelta delle lame giuste

- utilizzare esclusivamente sistemi di tosatura „Snap-on“. Sono disponibili da parte di vari produttori ed è possibile ordinarli facilmente attraverso la rete di rivenditori Kerbl.
- osservare i dati riportati sulle lame in merito al tipo di animale, alla razza, al tipo di pelo e alla lunghezza di pelo per cui esse sono concepite.

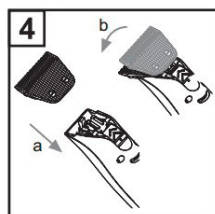
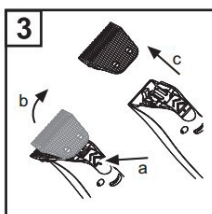
### 3.3. Pulizia delle lame

- rimuovere la batteria prima di iniziare il lavoro. Premere il pulsante di sbloccaggio sotto le piastre di tosatura sul retro dell'apparecchio e spingere le lame con cautela all'indietro.
- pulire l'intera testina di tosatura, compresa la lama, dopo ogni utilizzo; anche in caso di durata di utilizzo breve. Spazzolare tra i denti con la spazzola fornita e lucidare le lame con un panno pulito e morbido.
- non utilizzare acqua o solventi; si consiglia ad es. CleanSpray di Kerbl (n. 18951).
- rimuovere attentamente peli e altre piccole impurità tra le lame per ottenere un risultato di tosatura ottimale.



### 3.4. Rimozione e sostituzione delle lame

- rimuovere la batteria prima di iniziare il lavoro. Premere il pulsante di sbloccaggio sotto le piastre di tosatura sul retro dell'apparecchio e spingere le lame con cautela all'indietro.
- per inserire le lame nuove, farle scorrere sulla piastra di supporto in metallo e premerle contro la macchina. Fare attenzione che la spina in plastica sia esattamente nell'apposito alloggiamento della lama. Dovrebbe sentirsi un chiaro rumore di innesto.



### 3.5. Serraggio delle lame

- le lame vengono regolate correttamente in fabbrica e non vanno modificate.

- non apportare modifiche alla molla di trattenimento che esercita pressione sulla lama superiore e su quella inferiore!
- non rimuovere assolutamente le due viti situate sul lato inferiore.

### 3.6 Oliatura corretta della testa di taglio

La più frequente causa di guasti con un risultato di tosa non soddisfacente e del riscaldamento della tosatrice è una lubrificazione insufficiente. Per una tosa dal risultato ottimale e per incrementare il ciclo di vita delle lame di taglio e della macchina è indispensabile applicare un leggero strato di olio sulle lame di taglio. Anche tutte le altre parti mobili della testa di taglio devono essere ben oliate. **Versare dell'olio sulle lame ogni 10 minuti in modo tale che non funzionino a secco.** Utilizzare esclusivamente il nostro olio speciale per tosatrice.

### 3.7 Accensione/spegnimento

L'interruttore a scorrimento presenta due posizioni

**Posizione 1:** la macchina si accende

**Posizione 0:** la macchina si spegne

Controllare la posizione dell'interruttore prima di inserire il pacco batteria. L'interruttore deve trovarsi sulla posizione 0. Utilizzare solo l'interruttore a scorrimento per accendere e spegnere la tosatrice.

## 4. Manutenzione

Spegnere la tosatrice prima di iniziare i lavori di manutenzione. Nel caso di interventi sulle lame di taglio/testa di taglio, interrompere sempre per prima cosa l'alimentazione elettrica. Fintanto che la tosatrice è ancora collegata alla corrente, evitare di toccare la zona delle lame anche se la macchina è spenta.

### 4.1 Pulizia

Al termine della tosa, eliminare l'olio in eccesso dalla macchina, la testa di taglio e le lame di taglio con un panno pulito e rimuovere i peli con un pennello o una spazzola asciutti.

Dopo di che oliare leggermente tutti i particolari per evitare la formazione di ruggine.

È bene ricordare che anche i più piccoli punti arrugginiti possono compromettere o rendere del tutto impossibile la tosa.

### 4.3 Riaffilatura della lama di taglio

La corretta riaffilatura delle lame di taglio si ottiene solo con l'ausilio di macchine speciali e tecnici specializzati. Operare esclusivamente con lame di taglio affilate. Sostituire le lame difettose con denti usurati o le lame consumate.

### 4.4 Conservazione della tosatrice

La macchina deve sempre essere pulita a fondo tra i diversi inserti di tosa e oliata con la valigetta in dotazione e conservata in un luogo asciutto lontano dalla portata dei bambini. Evitare di mettere in funzione

la macchina se si sospetta che del liquido sia entrato al suo interno. Esiste il rischio di scossa elettrica o di cortocircuito. Sottoporre la macchina a un'ispezione!

## 5. Riparazioni

### 5.1 Introduzione

Le misure per l'eliminazione delle anomalie sono riportate nella pagina che segue. Le istruzioni contrassegnate con una \* devono essere eseguite da tecnici autorizzati.

### 5.2 Elenco delle anomalie

In caso di anomalie che non sono contenute in questo elenco, contattare un centro di assistenza autorizzato.

Parte del motore	Causa	Eliminazione
Il motore non funziona	Batteria vuota - Interruttore o motore guasti	Caricare/sostituire la batteria *da sostituire ad opera di un'officina specializzata
Il motore si surriscalda	- Apertura di ventilazione intasata	Pulire l'apertura di ventilazione
Il motore funziona molto	- Motore guasto - Batteria quasi vuota	*da sostituire ad opera di un'officina specializzata Caricare/sostituire la batteria
Il motore vibra	- Il bullone di ancoraggio gira eccentrico - Cuscinetti usurati - Ruota ventilatore rotta	*da sostituire ad opera di un'officina specializzata *da sostituire ad opera di un'officina specializzata *da sostituire ad opera di un'officina specializzata
Il motore emette forti rumori	- Cuscinetto guasto	*da sostituire ad opera di un'officina specializzata

Testa di taglio	Causa	Eliminazione
La lama non si muove	- La lama non è inserita correttamente	* Controllare la lama e inserirla correttamente
Le lame tagliano male	- La superiore o lama inferiore consumate	* far affilare la lama da un'officina specializzata * far affilare la lama di taglio da un'officina specializzata Aumentare la pressione con la valvola di regolazione

### 5.3 Sostituzione del pacco batteria

- Spegnere sempre il dispositivo prima di inserire o rimuovere il pacco batteria.
- Per rimuovere il pacco batteria, prelevarlo dal limitatore premendo i pulsanti su entrambi i lati del pacco.
- Per inserire il pacco batteria, allineare la linguetta sul pacco stesso con la scanalatura presente all'interno dell'alloggiamento e sistemarlo in sede. Inserire il pacco batteria sempre interamente, finché non si blocca in sede facendo clic. In caso contrario, potrebbe cadere accidentalmente dal dispositivo e causare lesioni all'utente o alle persone circostanti.
- Non forzare l'inserimento del pacco batteria. Se il pacco batteria non scorre in sede agevolmente, significa



che non viene inserito correttamente.

- Una carica completa dura circa 1 ore. Il pacco batteria si ferma automaticamente quando la potenza di uscita è bassa (tensione di uscita inferiore a 8 V).

#### **ATTENZIONE:**

- Accertarsi sempre che il dispositivo sia spento e che il pacco batteria sia stato rimosso prima di regolare o controllare il funzionamento del dispositivo.

#### **5.4 Caricamento**


- Collegare il caricatore al generatore di tensione AC corretto. La spia di carica lampeggia di colore verde.
- Inserire il pacco batteria in modo che il terminale positivo e quello negativo del pacco batteria siano sugli stessi lati dei contrassegni presenti sul caricatore. Inserire il pacco batteria completamente, in modo tale che sia appoggiato alla base del caricatore.
- Una volta che il pacco batteria è inserito, il colore della spia di carica passa da verde a rosso a segnalare che il caricamento ha avuto inizio. La spia di carica rimane accesa con luce continua durante il caricamento.
- Il caricamento è terminato quando il colore della spia di carica passa da rosso a verde.
- Se si lascia il pacco batteria nel caricatore dopo aver completato il caricamento, il caricatore passa alla modalità „carica centellinare (carica di compensazione)“.
- Dopo il caricamento, scollegare il caricatore dall'alimentazione.

#### **NOTA:**

- Il caricabatteria è pensato per caricare il modulo batteria della tosatrice Profi. Non utilizzare per altri scopi o batterie di altri produttori.
- Se si carica un pacco batteria nuovo o non utilizzato da molto tempo, è possibile che il pacco batteria non accetti una carica completa. Questo è normale e non rappresenta un problema. È possibile ricaricare completamente il pacco batteria dopo averlo scaricato del tutto e ricaricato un paio di volte.
- Se si carica il pacco batteria di un dispositivo che è stato appena utilizzato o un pacco batteria che è stato esposto alla luce diretta del sole o a una fonte di calore per un periodo di tempo prolungato, la spia di carica potrebbe essere di colore rosso e lampeggiare. Se ciò avviene, attendere un po' di tempo. Il caricamento inizia una volta che il pacco batteria si è raffreddato. Il pacco batteria si raffredderà più rapidamente se lo si rimuove dal caricatore.
- Se la spia di carica lampeggia in modo alternato di colore verde e rosso, non è possibile eseguire il caricamento. I terminali del caricatore o del pacco batteria sono intasati a causa della polvere o il pacco batteria è usurato o danneggiato.

## **6. Protezione dell'ambiente e smaltimento**



L'utente deve farsi carico dello smaltimento appropriato delle lame di taglio e della tosatrice in base alla funzionalità specifica. Attenersi alle disposizioni pertinenti vigenti a livello nazionale. L'apparecchio non può essere smaltito gettandolo nei rifiuti domestici. In conformità a quanto  previsto dalla direttiva europea in materia di smaltimento dei dispositivi elettrici ed elettronici, l'apparecchio può essere gettato e smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché negli appositi contenitori per i diversi materiali da riciclare. Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

<b>1. Veiligheidsvoorschriften</b> .....	Pagina 35 – 36
1.1 Algemeen	
1.2 Gegevens betreffende de veiligheid	
1.2.1 Aansluiting op het elektriciteitsnet	
1.2.2 Onderhouds- en inspectieplicht	
1.2.3 Straling	
1.2.4 Overige gevaren	
1.3 Bepalingen voor de gebruiker	
1.4 Veiligheidsinstructies voor acculader en accupatroon	
1.5 Aanvullende veiligheidregels voor acculader en accupatroon	
<b>2. Doelmatig gebruik</b> .....	Pagina 37
2.1 Gebruiksdoel	
2.2 Technische gegevens	
2.3 Uitrusting	
<b>3. Ingebruikname</b> .....	Pagina 38 –39
3.1 Controles en gebruiksaanwijzingen	
3.2. Keuze van de juiste scheermessen	
3.3. Reinigen van de scheermessen	
3.4. Verwijderen en vervangen van de scheermessen	
3.5. Spanning van de messen	
3.6 Het correct smeren van de scheerkop	
3.7 In- /Uitschakelen	
<b>4. Onderhoud</b> .....	Pagina 39 - 40
4.1 Reiniging	
4.2 Bijslijpen van de messen	
4.3 Opberging van de tondeuse	
<b>5. Reparaties</b> .....	Pagina 40– 41
5.1 Inleiding	
5.2 Lijst met storingen .....	Pagina 40
5.3 Vervangen van de accupatroon	
5.4 Laden	
<b>6. Bescherming van het milieu en afvalverwerking</b> .....	Pagina 41

# 1. Veiligheidsvoorschriften

## 1.1 Algemeen

Deze veiligheidsvoorschriften bevatten fundamentele aanwijzingen die bij de installatie, het gebruik en het onderhoud dienen nageleefd te worden. Alle personen die aan en met de tondeuse werken, dienen de gebruiksaanwijzing gelezen te hebben. De gebruiksaanwijzing moet altijd ter beschikking zijn op de plaats waar de tondeuse wordt gebruikt.

## 1.2 Gegevens betreffende de veiligheid

**De wettelijke voorschriften voor een regelmatige controle dienen nageleefd te worden.**

**Hierbij dient de verordening betreffende de bedrijfsveiligheid nageleefd te worden.**

### 1.2.1 Aansluiting op het elektriciteitsnet

Steek de stekker enkel in stopcontacten die volgens de voorschriften werden geïnstalleerd. Een defecte elektrische installatie kan leiden tot elektrische schok of kortsluiting. Stopcontacten dienen met een lekstroombeveiliging uitgerust te zijn. Leef de desbetreffende voorschriften van uw land na. Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden enkel uitvoeren nadat de stekker uit het stopcontact is getrokken. Laat het scheerapparaat nooit zonder toezicht liggen. Het scheren van dieren is enkel toegelaten, wanneer er zich geen kinderen bevinden op de plaats waar het scheren wordt uitgevoerd. Berg uw tondeuse altijd op, buiten het bereik van kinderen!

### 1.2.2 Onderhouds- en inspectieplicht

Scheer nooit met een beschadigd apparaat. Constateert u een defect aan de behuizing? Laat dan uitsluitend een geautoriseerde vakman dat defect verhelpen.

### 1.2.3 Straling

Op grond van de controle volgens de geharmoniseerde Europese Normen van de EGrichtlijn, voldoet de tondeuse aan de fundamentele veiligheidsvereisten.

### 1.2.4 Overige gevaren

Mochten er zich tijdens het gebruik gevaren en risico's voordoen, die niet onmiddellijk met het scheren van de dieren verband houden, zouden wij u willen verzoeken ons deze mee te delen. Dit geldt eveneens voor technische gebreken die gevaren veroorzaken.

## 1.3 Bepalingen voor de gebruiker

Voor een veilig gebruik van de tondeuse, dienen de aanwijzingen in deze gebruikshandleiding absoluut in acht genomen en nageleefd te worden.

- De gebruiker heeft de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen of de bediening er van en de eventuele gevaren werden door een vakman uitgelegd.
- De gebruiker heeft ervaring in het omgaan met de te scheren dieren. Kinderen en mindervaliden (zonder toezicht) mogen de tondeuse niet gebruiken.

## 1.4 Veiligheidsinstructies voor acculader en accupatroon

- **Bewaar deze instructies** – Dit gebruikershandboek bevat belangrijke instructies betreffende veiligheid en gebruik van de acculader.
- Lees alle instructies voordat u de acculader gaat gebruiken.

- Waarschuwing: Laad - om letselrisico te verkleinen - uitsluitend accu's (van het type „oplaadbare batterij“) op, waarvan het type op het opschrift van de acculader staat vermeld. Andere soorten accu's kunnen barsten, wat kan leiden tot letsel en tot schade. Stel de acculader niet bloot aan regen of sneeuw.
- Gebruik van een accessoire, dat niet werd aanbevolen of verkocht door de fabrikant van de acculader, kan leiden tot brand, elektrische schokken of letsel.
- Wilt u de acculader losnemen van het elektriciteitsnet? Trek dan niet aan de kabel. Trek uitsluitend aan de stekker om de kans op beschadiging van aansluitkabel en -stekker te verminderen.
- Vergewis u ervan dat de aansluitkabel niet in de weg ligt, zodat u er niet op kunnen stappen, er niet over kunt struikelen. Zorg dat de kabel niet beschadigd kan raken of mechanisch wordt belast.
- Gebruik de acculader niet als de aansluitkabel en/of de aansluitstekker beschadigd is. Vervang de lader onmiddellijk.
- Gebruik de acculader niet als die een klap heeft gekregen, u de lader hebt laten vallen of als de lader op enig andere manier beschadigd is geraakt. Breng de acculader naar een gekwalificeerde reparateur.
- Demonteer de acculader of de accupatroon niet. Breng lader of patroon naar een gekwalificeerde reparateur als onderhoud of herstel vereist is. Onjuiste samenbouw kan leiden tot een elektrische schok of tot brand.
- Trek de stekker van de acculader uit de contactdoos voordat u de lader gaat onderhouden of schoonmaken. Zo verkleint u de kans op elektrische schokken. Het uitschakelen van de lader vermindert het risico niet.
- De acculader is niet bedoeld voor gebruik door jonge kinderen of geestelijk gehandicapten, tenzij zij onder toezicht staan.
- Houd toezicht op gebruik door jonge kinderen en borg dat ze niet met de acculader kunnen spelen.
- Stop het gebruik van het scheerapparaat onmiddellijk als de gebruiksduur van de accu steeds korter wordt. Dit kan leiden tot oververhitting, wellicht brand en zelfs een ontploffing.
- Spoel - als er elektrolyt in uw ogen is gespat - uw ogen met ruim, schoon water uit en roep onverwijld medische hulp in. U loopt de kans uw gezichtsvermogen te verliezen.

### **1.5 Aanvullende veiligheidsregels voor acculader en accupatroon**

- Laad de accupatroon niet op als de temperatuur LAGER is dan 0 °C (40 °F) of HOGER is dan 40 °C (104 °F).
- Gebruik geen spanningopvoertransformator, een motorgenerator of een gelijkspanningsbron.
- Laat niets de ventilatieopeningen van de acculader afdekken of verstopen.
- Dek altijd de aansluitpunten voor de accupatroon af met behulp van het luikje als u de accupatroon niet gebruikt.
- Kortsluit de aansluitingen van de accupatroon niet:
  - (1) Raak de aansluitpunten niet met enig geleidend materiaal aan.
  - (2) Berg de accupatroon niet op in een gereedschapskist of iets dergelijks samen met andere metalen voorwerpen, zoals spijkers, munten en dergelijke.
  - (3) Stel de accupatroon niet bloot aan water of regen. Door de accu kort te sluiten gaat een sterke stroom lopen, waardoor oververhitting, wellicht brand of zelfs een ontploffing kan ontstaan.
- Bewaar scheerapparaat en accupatroon niet in een omgeving, waar de temperatuur 50 °C (122 °F) of meer kan bedragen.
- Verbrand de accupatroon niet... ook niet als die zwaar is beschadigd of volledig is uitgeput. De accupatroon kan in vuur exploderen.
- Laat de accupatroon niet vallen, schud de accupatroon niet, sla niet op de accupatroon.
- Laad de accupatroon niet op als de acculader in een doos, kist, krat of iets dergelijks ligt. Plaats de accupatroon en de acculader tijdens het laden in een goed geventileerde omgeving.

## 2. Doelmatig gebruik

### 2.1 Gebruiksdoel

Het scheerapparaat is uitsluitend bedoeld voor het scheren van runderen, paarden en honden. Ieder ander gebruik, in het bijzonder op mensen, is uitdrukkelijk verboden.

### 2.2 Technische gegevens

#### Scheerapparaat 'Clipper'

Aanduiding van het model	18266 / Profi
Spanning	12,0 V
Motorvermogen	30 W
Snelheid	2500/min
Vibratieamplitude	6,5 mm
Afmetingen (b*h*l)	ca. 50 x 50 x 225 mm (inclusief accupatroon)
Massa	560 g (inclusief accupatroon)
Max. omgevingstemperatuur	0 °C - 30 °C
Max. luchtvochtigheid	10 % - 90 % (relatief)
Geluidsemissie (LpAm)	< 60 dB(A)
Acceleratie (avhw)	< 2,6 m/sec <sup>2</sup>

#### Accupatroon

Spanning	10,8 V lithium-ion
Capaciteit	2000 m Ah
Opslagtemperatuur	0 °C – 30 °C
Luchtvochtigheid	10 % – 75 % (relatief)
Bedrijfstemperatuur	10 °C – 30 °C
Luchtvochtigheid	10 % – 75 % (relatief)

#### Acculader

Inkomende wisselspanning	110 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Uitgaande gelijkspanning	13,5 V 1500 m Ah
Massa	300 g
Laadtijd	ca. 1 uur bij een omgevingstemperatuur van 20 °C
Max. omgevingstemperatuur	ca. 0° C - 30 °C
Max. luchtvochtigheid	10 % - 90 % (relatief)

### 2.3 Uitrusting

1 Scheerapparaat zonder scheerkop, 1 stel scheermessen (gemonteerd), 2 accu's, 1 flesje olie, 4 opsteekkammen (3, 6, 9, 12 mm), 1 reinigingspenseel, 1 gebruikershandleiding en 1 opbergkoffer

## 3. Ingebruikname

### 3.1 Controle en gebruiksaanwijzingen

Aan het verkeerd gebruik van elektrische apparaten, vooral bij veedieren, zijn gevaren verbonden! Daarom dient u vóór de ingebruikname van de tondeuse, volgende maatregelen in acht te nemen, om ongevallen te vermijden:

- Schakel het apparaat nimmer in voordat u de snijplaat correct hebt gemonteerd
- De spanning, vermeld op het typeplaatje, moet overeenstemmen van de spanning van het elektriciteitsnet
- Vermijd elk contact met de bewegende scheermessen
- Leg het scheerapparaat altijd weg op een droge ondergrond en berg het scheerapparaat altijd op in een droge ruimte
- Vermijd elke aanraking met een scheerapparaat, dat met vloeistof in aanraking is gekomen. Scheer nooit natte dieren. De in het scheerapparaat binnengedrongen vloeistoffen doen afbreuk aan de elektrische isolatie. Maak het scheerapparaat uitsluitend schoon met een droge doek en een kwast of borstel
- Breng de schakelaar van het scheerapparaat in de stand 'Uit' als u de accupatroon wilt vervangen
- Gebruik geen beschadigde scheermessen met afgebroken tanden. Werk enkel met scherpe scheermessen. Gebruik enkel originele scheermessen
- Steek nooit een voorwerp in een opening van de tondeuse. Het geluid van de tondeuse kan dieren onrustig maken. Een trap of het lichaamsgewicht van het dier kan tot ernstige verwondingen leiden. Daarom dient u het dier voldoende vast te maken
- Het scheren van dieren mag enkel plaatsvinden, wanneer onbevoegden geen toegang hebben tot de plaats waar het scheren gebeurt
- Scheer enkel in goed verluchte ruimten en nooit in de buurt van explosieve stoffen.

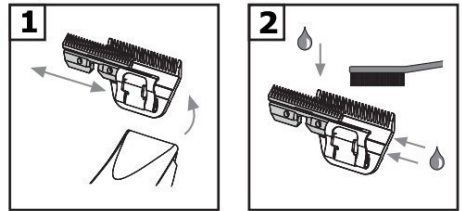
**Deze veiligheidsaanwijzingen dienen in ieder geval nageleefd te worden!**

### 3.2. Keuze van de juiste scheermessen

- Gebruik uitsluitend de zogenoemde „snap-on“-messsystemen. Deze zijn van diverse fabrikanten verkrijgbaar en kunnen via het dealernetwerk van Kerbl eenvoudig worden besteld.
- Zie de informatie op de scheermessen voor informatie over welk dier, ras en welke vachtsoort en -lengte ermee kan worden geschoren.

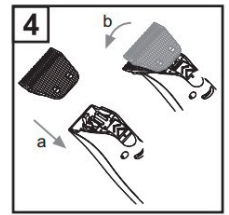
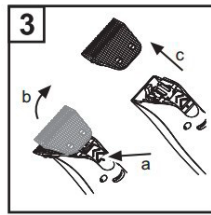
### 3.3. Reinigen van de scheermessen

- Verwijder de accu, voordat u aan deze werkzaamheden begint. Druk onder de scheerplaten aan de achterkant van het apparaat op de ontgrendelingsknop en duw de messen voorzichtig naar achter.
- Reinig de gehele scheerkop incl. messen na elk gebruik, ook als u het apparaat maar kort hebt gebruikt. Borstel met de bijgeleverde borstel tussen de tanden en polijst de messen met een schone, zachte doek.
- Gebruik geen water op oplosmiddelen. Wij raden u bijvoorbeeld CleanSpray van Kerbl (#18951) aan.
- Verwijder zorgvuldig haren en andere fijne deeltjes tussen de messen, omdat anders het scheerresultaat niet optimaal uitvalt.



### 3.4. Verwijderen en vervangen van de scheermessen

- Verwijder de accu, voordat u aan deze werkzaamheden begint. Druk onder de scheerplaten aan de achterkant van het apparaat op de ontgrendelingsknop en duw de messen voorzichtig naar achter.
- Om nieuwe scheermessen te plaatsen, schuift u deze op de metalen houderplaat en duwt u ze tegen het apparaat. Zorg ervoor dat het kunststof palletje exact in de hiervoor bedoelde messenuitsparing past. U moet een duidelijk klikgeluid horen dat aangeeft dat de messen vastklikken.



### 3.5. Spanning van de messen

- De scheermessen zijn af fabriek correct ingesteld en mogen niet worden aangepast.
- U mag geen wijzigingen uitvoeren aan de klemveer die het boven- op het ondermes duwt!
- Verwijder nooit de twee schroeven aan de onderkant.

### 3.6 Het correct smeren van de scheerkop

De meest voorkomende foutoorzaak voor een niet bevredigend scheerproces evenals oververhitting van de tondeuse, is een gebrek aan smering. Voor een optimaal scheerproces evenals verlengde levensduur van de scheermessen en de tondeuse, is een dunne film olie op de scheermessen onontbeerlijk. Alle andere bewegende onderdelen van de scheerkop moeten eveneens goed met olie worden gesmeerd. **Druppel om de 10 minuten olie op de scheermessen, zodat ze niet drooglopen.** Gebruik enkel onze speciale smeero-olie voor tondeuses.

### 3.7 In- /Uitschakelen

De schuifschakelaar heeft twee standen

**Stand 1:** tondeuse in ingeschakeld

**Stand 0:** tondeuse is uitgeschakeld

Controleer de stand van de schakelaar voordat u een accupatroon plaatst. De schakelaar moet in de stand ,0' staan. Gebruik uitsluitend de schuifschakelaar als u het scheerapparaat wilt inschakelen of uitschakelen.

## 4. Onderhoud

Schakel het scheerapparaat uit voordat u er onderhoud aan gaat plegen. Bij het uitvoeren van werken aan de scheermessen/scheerkop, dient de voeding te worden onderbroken. Zolang de tondeuse nog op de elektriciteit is aangesloten, mag u het gebied met de scheermessen, ook bij uitgeschakelde tondeuse, niet aanraken.

### 4.1 Reiniging

Na beëindiging van het scheren, met een droge doek de olie afvegen van de tondeuse, scheerkop en scheermessen en met een droog borsteltje de haren verwijderen. Daarna alle onderdelen lichtjes met olie insmeren om roestvorming te vermijden. Denk er aan, dat zelfs zeer kleine roestplekjes het scheerproces erg beïnvloeden of totaal onmogelijk maken.

### 4.2 Bijlijpen van de messen

Correct bijlijpen van de scheermessen is enkel mogelijk met speciaal gereedschap en via de vakhandel. Werk enkel met scherpe scheermessen. Defecte messen met afgebroken tanden of botte messen dienen te worden vervangen.

### 4.3 Opberging van de tondeuse

Tussen de verschillende scheerbeurten moet de tondeuse altijd goed gereinigd en gesmeerd, in de bijgeleverde koffer op een droge plaats die onbereikbaar is voor kinderen, worden bewaard. Indien u vermoedt dat er vloeistof in het apparaat is terecht gekomen, mag u de tondeuse niet meer inschakelen. Er bestaat gevaar voor elektrische schok of kortsluiting. Laat de tondeuse nakijken!

## 5. Reparaties

### 5.1 Inleiding

Maatregelen om storingen te verhelpen, vindt u op de volgende pagina. Aanwijzingen om storingen te verhelpen, die met \* worden aangeduid, mogen enkel door bevoegd vakpersoneel worden uitgevoerd.

### 5.2 Lijst met storingen

Bij storingen die niet in deze lijst worden vermeld, dient u zich in verbinding te stellen met een gemachtigde servicewerkplaats.

Motorgedeelte	Oorzaak	Oplossing
Motor draait niet	- Accu leeg - Schakelaar of motor defect	Accu opladen / vervangen * door vakwerkplaats vervangen
Motor loopt warm	- Luchttoevoeropening verstopt	Luchttoevoeropening reinigen
Motor draait zeer langzaam	- Motor defect - Accu bijna leeg	* door vakwerkplaats vervangen Accu opladen / vervangen
Motor trilt	- Anker draait niet centrisc - Lagers zijn uitgelopen - Ventilatorwiel gebroken	* door vakwerkplaats vervangen * door vakwerkplaats vervangen
Motor maakt zeer luide draaigeluiden	- Lagers defect	* door vakwerkplaats vervangen

Scheerkop	Oorzaak	Oplossing
Mes beweegt niet	- Mes niet correct geplaatst	* Mes controleren en correct plaatsen
Messen snijden slecht	- Bovenmessen of ondermessen zijn bot	*Mes vervangen * door vakwerkplaats messen laten bijlijpen Druk door middel van regelschroef verhogen

### 5.3 Vervangen van de accupatroon

- Schakel altijd het apparaat uit alvorens een accupatroon te plaatsen of uit te nemen.
- Trek - om de accupatroon uit te nemen - de accupatroon uit uw Clipper-scheerapparaat door de toetsen aan beide zijden van de accupatroon in te drukken.
- Lijn - om de accupatroon te plaatsen - de tong van de batterijpatroon op met de groef in de Clipper-behuizing. Schuif de patroon in de behuizing. Plaats de patroon altijd volledig tot die met een hoorbaar klikje vergrendelt. Zo niet, dan kan de accupatroon uit het apparaat vallen, wat uzelf of een omstander letsel kan berokkenen.



- Gebruik geen kracht op de accupatroon te plaatsen. Schuift de accupatroon niet gemakkelijk in de behuizing van het scheerapparaat? Dan is de patroon niet correct opgelijnd met de groef van de behuizing.
- Een volledig geladen accupatroon volstaat voor 1 uur gebruik. Het laadproces stopt automatisch als de accuspanning laag is (minder dan 8 V).

### **WAARSCHUWING:**

- Vergewis u er altijd van dat het scheerapparaat is uitgeschakeld en de accupatroon is uitgenomen voordat u dat scheerapparaat gaat afstellen of als u de werking ervan wilt inspecteren.

### **5.4 Laden**

- Steek de aansluitsteker van de acculader in een contactdoos met de juiste wisselspanning. Het laadmeldlampje zal groen gaan knipperen.
- Plaats de accupatroon zo dat de ‚plus‘-aansluiting en de ‚min‘-aansluiting op de accupatroon overeenkomen met de merktekens op de lader. Plaats de patroon volledig in de houder, zodat die volledig in de laadpoort rust.
- Hebt u de accupatroon in de laadhouder gestoken? Dan zal het laadmeldlampje van kleur wisselen: van groen naar rood om aan te geven dat het laadproces in gang is gezet. Het laadmeldlampje blijft tijdens het laden permanent oplichten.
- De kleur van het laadmeldlampje wijzigt van rood in groen zodra het laadproces is voltooid.
- Laat u de accupatroon in de lader nadat het laadproces is voltooid? Dan zal de lader overgaan op druppelmodus, waarbij de lading van de accupatroon wordt onderhouden om zelfontlading te voorkomen.
- Neem anders - als het laadproces is voltooid - de laadsteker uit de contactdoos.
- Het volledig opladen duurt ca. 1 uur

### **OPMERKING:**

- De batterijlader is bedoeld voor het opladen van de batterijmodule van het Profi-scheerapparaat.
- Wilt u een nieuw accupatroon of een accupatroon opladen als die langere tijd niet werd gebruikt? Dan is het mogelijk dat de accu's niet volledig worden geladen. Dit is een normale situatie en wijst niet op een probleem. U kunt de accupatroon volledig laden nadat u de patroon eerst volledig hebt ontladen en door vervolgens een aantal keren op te laden.
- Laadt u een batterijpatroon van een zojuist gebruikt apparaat of laadt u een accupatroon die langere tijd in vol zonlicht of bij een warmtebron heeft gelegen? Dan kan het laadmeldlampje rood gaat knipperen. Wacht - als dat het geval is - enige tijd voordat u opnieuw gaat laden. Het laadproces gaat van start zodra de accupatroon is afgekoeld. De accupatroon koelt sneller af als u de patroon uit de acculader neemt.
- Knippert het laadmeldlampje afwisselend groen en rood? Dan kan de patroon niet worden geladen. Wellicht zijn de aansluitingen op de lader of op de accupatroon vervuild met stof; anders is de accupatroon definitief uitgeput of beschadigd geraakt.

## **6. Bescherming van het milieu en afvalverwerking**



Het gepast afvoeren van de messen evenals van de tondeuse wanneer de levensduur ervan is afgelopen, valt onder de bevoegdheid van de exploitant. Leef de desbetreffende voorschriften van uw land na. Dank het apparaat niet via het huisvuil af. In het kader van de EU-richtlijn over het afdanken van elektrische en elektronische apparatuur kan het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten worden ingeleverd. Afdanken volgens de voorschriften spaart het milieu en voorkomt mogelijke schadelijke gevolgen voor mens en milieu.



**DE CE-Zeichen / CE-Konformitätserklärung**

Hiermit erklärt die Albert KERBL GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen und Richtlinien befindet.

Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union. Die Konformitätserklärung kann unter folgender Internetadresse eingesehen werden: <http://www.kerbl.de>

**FR Marque CE / Déclaration de conformité CE**

La société Albert KERBL GmbH déclare par la présente que le produit/l'appareil décrit dans le présent mode d'emploi est en conformité avec les exigences et autres dispositions applicables des directives. La marque CE indique que les directives de l'Union Européenne sont satisfaites.

La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse : <http://www.kerbl.de>

**EN CE-symbol/CE-conformity declaration**

Albert KERBL GmbH hereby declares that the product / device described in these instructions complies with the fundamental requirements and other relevant stipulations and regulations.

The CE mark confirms compliance with the Directives of the European Union. The declaration of conformity can be viewed by visiting <http://www.kerbl.de>

**IT Marchio CE / dichiarazione di conformità CE**

La Albert KERBL GmbH dichiara che il prodotto/l'apparecchio descritto in queste istruzioni è conforme ai requisiti fondamentali e alle ulteriori disposizioni e direttive pertinenti.

Il marchio CE indica che sono state soddisfatte le direttive dell'Unione Europea. La dichiarazione di conformità può essere visionata nella seguente pagina Internet: <http://www.kerbl.de>

**NL CE-teken / CE-conformiteitsverklaring**

Bij dezen verklaart Albert KERBL GmbH dat het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product/apparaat voldoet aan de essentiële eisen en de overige relevante bepalingen en richtlijnen.

De CE-markering staat voor de overeenstemming met de richtlijnen van de Europese Unie. De verklaring van conformiteit treft u aan op het internetadres: <http://www.kerbl.de>



## **Albert Kerbl GmbH**

Felizenzell 9  
84428 Buchbach, Germany  
Tel. +49 8086 933 - 100  
Fax +49 8086 933 - 500  
info@kerbl.de  
www.kerbl.de

## **Kerbl Austria Handels GmbH**

Wirtschaftspark 1  
9130 Poggendorf, Austria  
Tel.: +43 4224 81555 - 0  
Fax: +43 4224 81555 - 629  
order@kerbl-austria.at  
www.kerbl-austria.at

## **Kerbl France Sarl**

3 rue Henri Rouby, B.P 46 Soultz  
68501 Guebwiller Cedex, France  
Tel. : +33 3 89 62 15 00  
Fax : +33 3 89 83 04 46  
info@kerbl-france.com  
www.kerbl-france.com